

Family Handbook 2021-2022

West St. Paul-Mendota Heights-Eagan Area Schools



See inside for a
2021-2022 school
calendar & directory



Para obtener una versión en español de este manual, pase a la página 21.

TABLE OF CONTENTS

DISTRICT INFO.

District Information

Early Learning/Early Childhood Screening	2
Our Schools & Sites	3
Testing & Assessment.....	4
Student Support	4
<i>Gifted & Talented, Special Education, AVID,</i>	
<i>English as a Second Language, Extended Day</i>	
Extracurricular Activities	4

Parent/Guardian Involvement

Parent Academy	5
Volunteering.....	5

Technology5

Community Education

Early Learning.....	6
School-Age Care	6
Youth Enrichment.....	6
<i>Driver Education, ACT Prep, Swimming Lessons</i>	
Adult Enrichment	6
<i>Adult Basic Education, Adults with Disabilities,</i>	
<i>Adults 55+ Program (TPAC)</i>	

Student Participation in Statewide Testing..... 7-9

District Policies and Notifications

Protection of Pupil Records, Protection of Pupil Rights,	
Military Recruiter Access to Student Data, Internet &	
Electronic Resources Use	10
Use of Photos, Bullying Prohibition, Lead in Water	
Testing, Nondiscrimination, Criminal Background Checks,	
Emergency Closing Information, Reconsideration of	
Instructional Materials	11

Health Services.....12

Transportation 12-13

Buildings & Grounds

Building Visitors.....	13
Indoor Air Quality	14
AHERA Notification.....	14
LIVEGREEN Sustainability Program	14
Pesticide Notification	14

Child Nutrition

School Meal Prices, Prepaid Meal Accounts	15
Free and Reduced Priced Meal Information,	
Special Diet, Employment, MealViewer	16
Application for Education Benefits.....	17-19

School District 197 has a comprehensive curriculum review cycle that ensures a high-quality, rigorous, and relevant educational program for all students. All curricular adoptions meet Minnesota Academic Standards and many include online resources for parents, students, and teachers. For more information about the district's education program, visit www.isd197.org.

EARLY LEARNING

The Early Learning Program of School District 197 offers a variety of programming opportunities for families with children ages newborn to kindergarten who live in the community. Programming includes home visits and parent and child classes offered through Early Childhood Family Education (ECFE), ECFE's Building Bridges program for Spanish-speaking families (which offers a traditional ECFE class in Spanish), and a Family Literacy option for English language learners. Preschool classes for children ages 3 and 4 are also available. There are many schedule options for preschool, including full-day classes, half-day classes (for two, three, or five days each week), as well as morning and afternoon classes. Early Childhood Special Education (ECSE) services are provided for children from birth through kindergarten. If you have questions regarding your child's development, please call 651-403-8390.

District and community collaborations and partnerships provide the Early Learning program with the opportunity to offer innovative programming and the highest quality early learning experience for children. We invite you to join us and experience all of the early learning opportunities School District 197 has to offer for our community's youngest learners and their families.

Early Learning Program locations:

School District 197 Early Learning & Family Resource Center
1970 Christensen Avenue in West St. Paul
Main Office, Early Childhood Family Education (ECFE), Building Bridges Family Literacy Program, Community Preschool, and Early Childhood Special Education (ECSE)

Moreland Arts & Health Sciences Magnet School
217 Moreland Avenue West in West St. Paul
Community Preschool, only for children age 4

Pilot Knob STEM Magnet School
1436 Lone Oak Road in Eagan
Community Preschool, ECFE, and ECSE Services

For more information on the Early Learning Program, call 651-403-8390 or visit www.isd197.org.

EARLY CHILDHOOD SCREENING

Early Childhood Screening is a free service of the school district that provides an overview of a child's development. Screening is best completed at age 3 or before a child's fourth birthday. Minnesota requires that all children be screened before entering kindergarten at a public school. Please call 651-403-8363 to schedule your child's appointment.

During screening professional staff will check: hearing, vision*, immunization records, cognitive and motor skills, speech language and communication, and social/emotional development. Parents will be provided with information on their child's development, kindergarten readiness, and community resources. **While screening helps the district identify children who may benefit from available community resources, vision screening, though helpful, is not a substitute for a comprehensive eye exam.*

Screening appointments are held Tuesdays, Wednesdays, and Fridays at the School District 197 Early Learning and Family Resource Center. If you receive district mailings, you will be notified about an appointment after your child turns 3. If you have not received notification and your child is nearing age 4, please call to schedule an appointment.

OUR SCHOOLS & SITES

ELEMENTARY SCHOOLS (GRADES K-4)

Garlough Environmental Magnet, Mendota Elementary, Moreland Arts & Health Sciences Magnet, Pilot Knob STEM Magnet, and Somerset Elementary

The district's five elementary schools—two neighborhood schools and three magnet schools—serve students in grades K-4. Schools range in size from 350-440 students and offer a well-defined, comprehensive, and inclusive curriculum. The basic skills in reading, oral, and written communication, mathematics, science, and social studies are stressed throughout the elementary grades. Each individual classroom teacher's instruction is supplemented by specialized staff in music, physical education, and art. In addition, each elementary has its own school counselor who teaches students essential skills for social and academic success.

MIDDLE SCHOOLS (GRADES 5-8)

Friendly Hills and Heritage E-STEM Magnet

The district's middle schools serve students in grades 5-8. Both schools capitalize on the natural curiosity of young adolescents. Students continue to delve into the core subjects while also exploring new disciplines such as world languages and Project Lead the Way. Students also have the option of taking band, choir, or orchestra. Students participate in course offerings based on their academic needs. Additional elective courses and co-curricular activities are offered for students at both Friendly Hills and Heritage. Middle schools are organized to best serve the intellectual and developmental needs of young adolescents in small, familiar environments. Teachers work together to integrate the curriculum and allow for flexibility in planning and presenting of the material.

HIGH SCHOOL (GRADES 9-12)

Two Rivers

Two Rivers is a four-year high school with a proud heritage, strong present, and promising future. Its mission is to "promote lifelong learning in a supportive and respectful environment that encourages maximum achievement for all." Two Rivers offers students multiple opportunities to explore academics, activities, and athletics. The comprehensive curriculum enables students to meet their academic goals while also developing their leadership, social, and community responsibility objectives. Two Rivers offers a variety of fine arts and Advanced Placement (AP) courses, as well as Project Lead the Way, AVID, College in the Schools (CIS), work experience, and mentorship programs. There are also opportunities for international travel and study. Two Rivers' 50+ sports and co-curricular activities enjoy a high rate of participation.

BRANCH OUT PROGRAM (GRADE 12+)

The Branch Out program has dedicated itself to supporting and educating youth with disabilities as they transition into adult life. The goal is to increase these students' self-knowledge, give them access to education and job training opportunities, and immerse them in the community. Branch Out students have not yet met the requirements for high school graduation, but they all have an Individual Education Plan to reach this goal. Opportunities including attending classes at Dakota County Technical College or work experiences at local businesses. Students can also partake in driver's permit education, resumé writing, and job-skill building. For more information, visit www.isd197.org or call 651-403-7019.

DAKOTA COUNTY AREA LEARNING SCHOOL (GRADES 9-12)

The Dakota County Area Learning School (DCALS) serves district students who do not thrive in a traditional high school setting. DCALS is located at 150 East Marie Avenue in West St. Paul and is operated by School District 917, which also provides services for eight other Dakota County school districts. Call DCALS at 651-332-5570 for more information.

TESTING & ASSESSMENT

The primary purpose of testing in School District 197 is to provide information to help improve instruction. The data received from testing helps the district analyze student progress and district curriculum. It also helps identify which programs will be most helpful for each student, and holds the district accountable for offering the best possible education. In addition to statewide assessments, School District 197 also uses data from a variety of national tests, such as Formative Assessment System for Teachers (FAST) assessments, Advanced Placement (AP), as well as PreACT 8/9, PreACT, and ACT assessments.

STUDENT SUPPORT

GIFTED & TALENTED

The Gifted and Talented Program strives to provide high levels of engagement and ongoing opportunities for enrichment and acceleration. It is our commitment to value high achievement and foster the high performance of our gifted and talented population. Visit www.isd197.org/academics/gifted-talented or contact your child's principal for more information.

SPECIAL EDUCATION

Special Education is specially designed instruction based on each student's needs. As required by law, the district provides a free, appropriate public education to more than 1,000 students with disabilities from birth through age 21 who attend both public and private schools. The district provides a variety of services so students may receive an education in the least-restrictive environment. Some students receive support from Special Education in their general education classroom, while others participate in a separate Special Education program. An educational team develops, implements, and reviews each student's individualized program in cooperation with a student's parents/guardians. Contact the building principal for more information.

ADVANCEMENT VIA INDIVIDUAL DETERMINATION (AVID)

Advancement Via Individual Determination (AVID) is an in-school academic support program for grades 7-12 that prepares students for college eligibility and success. The program is offered at Friendly Hills, Heritage, and Two Rivers.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

The English as a Second Language Program offers English language instruction and academic support in reading and writing to students representing 48 languages of the world. English as a Second Language (ESL) is available at all district schools. Instruction is provided in small groups as well as through supported instruction in the classroom. Our goal is to make sure English language learners have the English proficiency they need to succeed in school. Contact the student's principal for more information.

EXTENDED-DAY OPPORTUNITIES - TARGETED SERVICES

Targeted Services are before-school and after-school programs for students in grades K-8 who need additional academic assistance. Targeted Services funding is provided by the state and allows districts to support extended-day learning opportunities to students who qualify by hiring licensed teachers and providing transportation to participating students. Students are selected for program involvement based on diagnostic tests and other criteria, with the services targeted to specific and unique needs. Contact the student's principal for more information.

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students in middle and high school may enhance their school experience by participating in a variety of activities and athletics.

Two Rivers athletics include baseball, basketball, cross country, dance, football, golf, gymnastics, hockey, lacrosse, Nordic skiing, soccer, softball, swimming, tennis, track and field, volleyball, and wrestling.

Two Rivers co-curricular opportunities include ALMAS, band (pep, jazz), bowling, Business Professionals of America, Chess Club, concert choir, debate, Drama Club, E-Warriors, fall play, Key Club, LINK Crew, Math League, Model United Nations, National Honor Society, one-act play, prom committee, robotics, Students Against Destructive Decisions, speech, spring musical, student council, summer marching band, trap and skeet, Winterguard, winter drumline, and yearbook.

Friendly Hills and Heritage offer activities and athletics for middle school students. Information and forms are available on the schools' websites. Students in grades 6-8 can register for cross country, tennis, track and field, and wrestling. Students in grades 7-8 can register for baseball, basketball, football, soccer, softball, swimming and diving, tennis, and volleyball.

For information, call 651-403-7206 or visit each school's website.

PARENT/GUARDIAN INVOLVEMENT

Research shows when schools and families work together to support learning, everyone benefits—students do better in school and in life, parents become empowered, teacher morale improves, schools better meet the needs of students and families, and communities grow stronger. School District 197 is committed to working with parents and families to improve learning and achievement for all students.

PARENT ACADEMY

School District 197's Parent Academy is a course for parents of current district students. The goal of the program is to better connect parents to their child(ren)'s school(s) including information on how the school works, how parents can better support their children academically, and ways to set students on a path toward career or college readiness. To learn more about Parent Academy, including upcoming sessions at your child's school, please call 651-403-8342.

VOLUNTEERING

School District 197 welcomes volunteers into its schools and programs! Tutors, mentors, reading buddies, program assistants, and participants on committees and advisory councils are always needed. The district also appreciates on-call volunteers who can help in the classroom at events, and with things such as mailing, stuffing folders, and folding newsletters. If you are able to devote time to students and our school district, please call one of our school principals to discuss the best fit for you.

TECHNOLOGY

The commitment by our community to support technology has made a big difference in School District 197. Our schools are outfitted with state-of-the-art educational technology providing them the opportunities to integrate digital tools into everyday learning. Teachers use laptops, iPads, and interactive whiteboards to improve classroom instruction, spark students' imaginations, and provide for a more engaged learning environment. Our students are going to live in a world where technology is part of all that they do. By applying this idea to their educational experience, we are preparing them to be successful in the world that awaits them.

TECHNOLOGY IMPLEMENTATION PLAN

With the approval of a 10-year capital projects levy in November 2014, School District 197 will continue to connect students and staff with educational tools that will help them succeed through the district's technology implementation plan. The plan will provide equitable access to learning tools across all grades and schools, foster the development of skills vital to success in college and careers after graduation, and help to personalize learning.



COMMUNITY EDUCATION

School District 197 has partnered with South St. Paul Schools and Inver Grove Heights Community Schools to offer TriDistrict Community Education, a program that provides classes, services, and events that engage learners of all ages from birth through older adults in a wide range of diverse learning opportunities.

The TriDistrict Community Education catalog is published three times each year. For more information or registration, please call 651-403-8313 or visit www.tridistrictce.org.

EARLY LEARNING PROGRAM

A variety of classes for children ages birth to 5 and their parents are offered through the Early Learning Program (see page 2).

SCHOOL-AGE CARE (SAC)

Elementary Programs (Extra Innings & SAC Attack)

SAC Extra Innings offers safe and caring school-age care for elementary school students before-school and after-school and on non-school days. SAC Attack is the summer camp serving incoming grades K-4. Social and educational activities, skills development, service learning, and recreation are all a part of the program. These programs are conveniently located in School District 197 elementary schools.

Middle School Program (Encore & STORM)

SAC Encore provides a safe and engaging place for middle school students before school, after school, and on non-school days as well as during the summer (SAC STORM). Quality time is devoted to recreation, homework help, service learning, social development, leadership skills, and team-building activities. The Encore morning program takes place at each middle school. The after-school and summer programs take place at the Noreen Activity Center in St. Stephen's Church. Contact SAC at <https://www.isd197.org/resources/school-age-care> or 651-403-8054 for more information. If you are interested in volunteering with School-Age Care, please contact the program manager at 651-403-8053.

YOUTH ENRICHMENT

The Youth Enrichment program provides opportunities for youth to explore interests while continuing to develop their academic and social skills. Classes are offered after-school, evenings, weekends, and summer. The school day may be over but learning can still go on! Enrichment classes inspire creative thinkers, spark the imagination, and offer an opportunity to have new learning experiences. For more information or to register for classes call 651-403-8313 or visit www.isd197.org/community/youth-enrichment.

Drivers' Education

TriDistrict Community Education's Drivers' Education program

includes both the classroom portion and six hours of behind-the-wheel instruction after the successful passing of the permit test. All classes are taught by certified licensed instructors. For more information, visit www.isd197.org/community/drivers-ed or call 651-403-8313.

ACT Prep

The Advantage ACT Prep course provides instruction for students taking the ACT, including diagnostic testing, instruction in time management, overcoming test anxiety, strategies for answering questions in math, science reasoning, English, and more. Students who complete this course on average improve their scores significantly. For more information, visit www.isd197.org/community/act-prep or call 651-403-8313.

Swimming Lessons & Water Safety

Lessons are available for Tiny Tots, Preschool, and Levels 1-5 using Red Cross-certified instructors and curriculum. Private lessons are also available during our summer sessions. For more information, visit www.tridistrictce.org or call 651-403-8313.

ADULT ENRICHMENT

Based on the needs and interests of the community, Adult Enrichment offers classes and activities for ages 15 and up. We offer classes in many areas, such as cooking creative arts, fitness, technology, and wellness. For more information or to register for classes, visit www.tridistrictce.org or call 651-403-8313.

Adult Basic Education

Adult Basic Education (ABE) offers free GED preparation courses, basic literacy classes, and English language classes for people age 16 and up. For more information, call 651-457-9441 or visit www.abe.tridistrictce.org.

Access Project: Adults with Disabilities

Adults with disabilities are invited to attend classes designed especially to meet their needs and interests. Classes include arts/crafts, field trips, and more. For more information or to register, call 651-403-8313 or visit www.tridistrictce.org.

Adult 55+ (TPAC)

The Adults 55+ (TPAC) Program offers a variety of social and educational classes, activities, and trips/tours for adults 55+. The program is located in Thompson Park Activity Center (TPAC), 1200 Stassen Lane, West St. Paul, and is open Monday-Friday 9 a.m.-4 p.m. For more information, please call 651-403-8300 or visit www.tpac.tridistrictce.org.

Parent/Guardian Guide and Refusal for Student Participation in Statewide Testing

This information will help parents/guardians make informed decisions that benefit their children, schools, and communities.

Why statewide testing?

Minnesota values its educational system and the professionalism of its educators. Minnesota educators created the academic standards which are rigorous and prepare our students for career and college.

The statewide assessments are how we as a state measure that curriculum and daily instruction in our schools are being aligned to the academics standards, ensuring all students are being provided an equitable education. Statewide assessment results are just one tool to monitor that we are providing our students with the education that will ensure a strong workforce and knowledgeable citizens.

Why does participation matter?

A statewide assessment is just one measure of your student's achievement, but your student's participation is important to understand how effectively the education at your student's school is aligned to the academic standards.

- In Minnesota's implementation of the federal Every Student Succeeds Act, a student not participating in the statewide assessments will not receive an individual score and for the purpose of school and district accountability calculations, including opportunities for support and recognition, will not be considered "proficient."
- Students who receive a college-ready score on the high school MCA are not required to take a remedial, noncredit course at a Minnesota State college or university in the corresponding subject area, potentially saving the student time and money.
- Educators and policy makers use information from assessments to make decisions about resources and support provided.
- Parents and the general public use assessment information to compare schools and make decisions about where to purchase a home or to enroll their children.
- School performance results that are publicly released and used by families and communities, are negatively impacted if students do not participate in assessments.
- English learners not taking ACCESS or Alternate ACCESS for ELLs will not receive a score to meet English learner program exiting criteria.

Academic Standards and Assessments

What are academic standards?

The [Minnesota K–12 Academic Standards](#) are the statewide expectations for student academic achievement. They identify the knowledge and skills that all students must achieve in a content area and are organized by grade level. School districts determine how students will meet the standards by developing courses and curriculum aligned to the academic standards.

What is the relationship between academic statewide assessments and the academic standards?

The statewide assessments in mathematics, reading, and science are used to measure whether students, and their school and district, are meeting the academic standards. Statewide assessments are one measure of how well students are doing on the content that is part of their daily instruction. It is also a measure of how well schools and districts are doing in aligning their curriculum and teaching the standards.

Minnesota Comprehensive Assessments (MCA) and Minnesota Test of Academic Skills (MTAS)

- Based on the Minnesota Academic Standards; given annually in grades 3–8 and high school in reading and mathematics; given annually in grades 5, 8, and high school for science.
- Majority of students take the MCA.
- MTAS is an option for students with the most significant cognitive disabilities.

ACCESS and Alternate ACCESS for English Learners

- Based on the WIDA English Language Development Standards.
- Given annually to English learners in grades K–12 in reading, writing, listening, and speaking.
- Majority of English learners take ACCESS for ELLs.
- Alternate ACCESS for ELLs is an option for English learners with the most significant cognitive disabilities.

Why are these assessments effective?

Minnesota believes that in order to effectively measure what students are learning, testing needs to be more than answering multiple choice questions.

- To answer questions, students may need to type in answers, drag and drop images and words, or manipulate a graph or information.
- The Reading and Mathematics MCA are adaptive, which means the answers a student provides determine the next questions the student will answer.
- The Science MCA incorporates simulations, which require students to perform experiments in order to answer questions.

All of these provide students the opportunity to apply critical thinking needed for success in college and careers and show what they know and can do.

Are there limits on local testing?

As stated in Minnesota Statutes, section 120B.301, for students in grades 1–6, the cumulative total amount of time spent taking locally adopted districtwide or schoolwide assessments must not exceed 10 hours per school year. For students in grades 7–12, the cumulative total amount of time spent taking locally adopted districtwide or schoolwide assessments must not exceed 11 hours per school year. These limits do not include statewide testing.

In an effort to encourage transparency, the statute also requires a district or charter school, before the first day of each school year, to publish on its website a comprehensive calendar of standardized tests to be administered in the district or charter school during that school year. The calendar must provide the rationale for administering each assessment and indicate whether the assessment is a local option or required by state or federal law.

What if I choose not to have my student participate?

Parents/guardians have a right to not have their student participate in state-required standardized assessments. Minnesota Statutes require the department to provide information about statewide assessments to parents/guardians and include a form to complete if they refuse to have their student participate. This form follows on the next page and includes an area to note the reason for the refusal to participate. Your student's district may require additional information.

A school or district may have additional consequences beyond those mentioned in this document for a student not participating in the state-required standardized assessments. There may also be consequences for not participating in assessments selected and administered at the local level. Please contact your school for more information regarding local decisions.

When do students take the assessments?

Each school sets their testing schedule within the state testing window. Contact your student's school for information on specific testing days.

- The MCA and MTAS testing window begins in March and ends in May.
- The ACCESS and Alternate ACCESS for ELLs testing window begins at the end of January and ends in March.

When do I receive my student's results?

Each summer, individual student reports are sent to school districts and are provided to families no later than fall conferences. The reports can be used to see your child's progress and help guide future instruction.

How much time is spent on testing?

Statewide assessments are taken one time each year; the majority of students test online. On average, the amount of time spent taking statewide assessments is **less than 1 percent of instructional time** in a school year. The assessments are not timed and students can continue working as long as they need.

Why does it seem like my student is taking more tests?

The statewide required tests are limited to those outlined in this document. Many districts make local decisions to administer additional tests that the state does not require. Contact your district for more information.

Where do I get more information?

Students and families can find out more on our [Statewide Testing page](https://education.mn.gov) (education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing).



Minnesota Statutes, section 120B.31, subdivision 4a, requires the commissioner to create and publish a form for parents and guardians to complete if they refuse to have their student participate in state-required standardized assessments. Your student's district may require additional information. School districts must post this three-page form on the district website and include it in district student handbooks.

Parent/Guardian Refusal for Student Participation in Statewide Assessments

To opt out of statewide assessments, the parent/guardian must complete this form and return it to the student's school.

To best support school district planning, please submit this form to the student's school no later than January 15 of the academic school year. For students who enroll after a statewide testing window begins, please submit the form within two weeks of enrollment. A new refusal form is required **each year** parents/guardians wish to opt the student out of statewide assessments.

Date _____ (This form is **only** applicable for the 20____ to 20____ school year.)

Student's Legal First Name _____ Student's Legal Middle Initial _____

Student's Legal Last Name _____ Student's Date of Birth _____

Student's District/School _____ Grade _____

Please initial to indicate you have received and reviewed information about statewide testing.

_____ I received information on statewide assessments and choose to opt my student out. MDE provides the *Parent/Guardian Guide and Refusal for Student Participation in Statewide Testing* on the [MDE website](http://education.mn.gov) (education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing).

Reason for refusal:

Please indicate the statewide assessment(s) you are opting the student out of this school year:

_____ MCA/MTAS Reading

_____ MCA/MTAS Science

_____ MCA/MTAS Mathematics

_____ ACCESS/Alternate ACCESS for ELLs

Contact your school or district for the form to opt out of local assessments.

I understand that by signing this form, my school and I may lose valuable information about how well my student is progressing academically. As a result, my student will not receive an individual score. Refusing to participate in statewide assessments may impact the school, district, and state's efforts to equitably distribute resources and support student learning; for the purpose of school and district accountability calculations, my student will not be considered "proficient."

If my student is in high school, I understand that by signing this form my student will not have an MCA score that could potentially save time and money by not having to take remedial, non-credit courses at a Minnesota State college or university.

Parent/Guardian Name (print) _____

Parent/Guardian Signature _____

To be completed by school or district staff only.

Student ID or MARSS Number _____

Posted May 2019

DISTRICT POLICIES AND NOTIFICATIONS

Pursuant to statute, the School District 197 School Board has adopted formal policies addressing student rights and expectations. To review the full text of these policies, visit www.isd197.org/district/school-board.

PROTECTION & PRIVACY OF PUPIL EDUCATIONAL RECORDS

Parents/guardians of a School District 197 student and eligible students (18 years or older) have the right under federal and state laws to review their student's educational and health records.

Parents have the right to require an amendment to student records to ensure they are not inaccurate, misleading, or otherwise in violation of the student's privacy or other rights. They have the right to direct the district not to divulge to the public certain "directory information" relating to the student – including name, telephone number, email address, date and place of birth, date of attendance, enrollment status, and previous educational institutions attended. They may also request that the name(s) and phone numbers of parents be withheld.

Requests for non-disclosure must be made in writing and received by the district by October 1. (Requests should be sent to Mary Amidon, Superintendent's Office, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118.) Note that a request is effective for only one school year. Parents also have the right to consent in writing before the district discloses to the public any other information within the student's educational records. However, parental consent is not required for disclosure to district staff members who have a legitimate educational interest in the student. The school district also forwards educational records upon request to a school in which a student seeks or intends to enroll as long as the disclosure is for purposes related to the student's enrollment or transfer.

The district's information policies and regulations may be examined at the District Office. A complaint for any failure to comply with the student privacy requirements may be filed with the Student and Family Education Rights and Privacy Office, U.S. Department of Education, Washington, DC 20202. A complaint must contain specific allegations of fact giving reasonable cause to believe that a violation of the federal statute or regulations has occurred.

PROTECTION OF PUPIL RIGHTS

The Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, requires School District 197 to notify parents/guardians and allow them to opt their child out of participating in certain school activities. These activities include a student survey, analysis, or evaluation that concerns one or more of the following eight areas ("protected information surveys"):

1. Political affiliations or beliefs of the student or student's parent
2. Mental or psychological problems of the student or student's family
3. Sexual behavior or attitudes
4. Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior
5. Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships

6. Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors, or ministers
7. Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or parents
8. Income, other than as required by law to determine program eligibility

This requirement also applies to the collection, disclosure, or use of student information for marketing purposes ("marketing surveys") and certain physical exams and screenings.

Should any surveys and activities be scheduled during the 2021-2022 school year, School District 197 will provide parents, within a reasonable period of time prior to the administration of the surveys and activities, notification of the surveys and activities, and be provided with an opportunity to opt their child out, as well as an opportunity to review the surveys. (Please note that this notice and opt-out transfers from parents to any student who is 18 years old or an emancipated minor under state law.)

MILITARY RECRUITER ACCESS TO STUDENT DATA

Minnesota law states that a secondary institution shall release to military recruiting officers the names, addresses, and home telephone numbers of students in grades 11-12 within 60 days after the request, except as otherwise provided. Parents/guardians and eligible students (18 years or older) have the right to request their student's data not be released to the military. To request non-disclosure to the military, parents need to contact the Two Rivers High School principal by October 1 each year. Data released to military recruiters under this subdivision: (1) may be used only for the purpose of providing information to students about military service, state and federal veterans' education benefits, and other career and educational opportunities provided by the military; and (2) shall not be further disseminated to any other person except personnel of the recruiting services or the armed forces.

Note that a request for non-disclosure to the media only pertains to the school district's release of such data. Military recruiters may have additional means of collecting student contact information and thus students may still be contacted by a recruiter.

INTERNET & ELECTRONIC RESOURCES USE

The Internet and Electronic Resources Use Agreement form for students must be read and signed by a parent or guardian in grades K, 5, and 9 or when the student is first enrolled in School District 197. The agreement is effective throughout the child's education at their school. All students (K-12) will review this policy and parents and guardians will receive a notice regarding the school district policies relating to safety and acceptable use of the district's technology system annually.

USE OF PHOTOS

Photos and videos taken at school or Community Education activities may be submitted to the media or used in print or electronic district and school publications (e.g., newsletters, websites, calendars, and social media). Written requests not to use these visuals will be honored. This request is effective for only one school year. Contact your child's school office for more information or to make an opt-out request.

BULLYING PROHIBITION POLICY

A safe and civil environment is needed for students to learn and attain high academic standards and to promote healthy human relationships. Bullying, like other violent or disruptive behavior, is conduct that interferes with a student's ability to learn and/or a teacher's ability to educate students in a safe environment. The district cannot monitor the activities of students at all times and eliminate all incidents of bullying between students, particularly when students are not under the direct supervision of school personnel.

However, to the extent such conduct affects the educational environment of the school district and the rights and welfare of its students and is within the control of the school district in its normal operations, the school district intends to prevent bullying and to take action to investigate, respond to and to remediate and discipline for those acts of bullying which have not been successfully prevented. The purpose of this policy is to assist the school district in its goal of preventing and responding to acts of bullying, intimidation, violence, reprisal, retaliation, and other similar disruptive and detrimental behavior.

**See Policy 514 for complete information on bullying prohibition at <https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual>. Information is also available in each school's main office.*

LEAD IN WATER TESTING

In 2017, Minnesota passed legislation (Section 121A.335) requiring public school districts and charter schools to test for the presence of lead in water. As required by the statutes, in June 2018 School District 197 adopted the model plan from the Minnesota Department of Health (MDH) and Minnesota Department of Education (MDE). It is based on standards established by the United States Environmental Protection Agency (EPA) and current Minnesota Department of Health (MDH) guidance. In accordance with this plan:

- Each school building will be tested at least once every five (5) years.
- Test results will be made available to the public for review on the district's website, <https://isd197.org/district/buildings>.
- Parents and guardians will be informed of the availability of the test results through this handbook.

For more information, contact Mark Fenton, facilities manager/health and safety, at 651-403-7325 or mark.fenton@isd197.org.

NONDISCRIMINATION

The School District 197 School Board complies with federal and state laws and regulations prohibiting discrimination and harassment. No person shall, on the grounds of race, color, creed, religion, national origin, sex, gender, age, marital status, familial status, status with regard to public assistance, sexual orientation, or disability, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any educational program or in any terms or conditions of employment. The district's harassment and violence policy (Policy 413) is available online or from the Human Resources Department. For further information, please contact Brenda Albrecht, the district's human rights officer, at brenda.albrecht@isd197.org or 651-403-7006.

CRIMINAL BACKGROUND CHECKS

In accordance with MN Statute 123B.03, School District 197 will conduct a criminal background check on all newly hired employees, overnight field trip volunteers, volunteer coaches, extra-curricular academic volunteers not under the direct supervision of another staff member, and private music instructors operating on school district property. For further information, please contact the School District 197 Human Resources Department at 651-403-7027.

EMERGENCY CLOSING INFORMATION

In the event of an emergency or severe weather, school closing or delays will be posted online at www.isd197.org. They will also be announced on local television and radio stations. The district will also notify families by phone and email via the district's parent notification system. (To ensure proper delivery of such notifications, please be sure your child's school has your current contact information on file.) The decision to dismiss schools early once they have begun for the day will be made only in the most extreme emergency. Non-public schools in School District 197 generally close when the public schools close, although the final decision is up to each individual non-public school. All other student and public activities are usually canceled when schools are closed.

RECONSIDERATION OF INSTRUCTIONAL MATERIALS

Minnesota Statute requires districts to have a procedure for a parent/guardian to review the instructional materials that are used in their children's classes and if needed to ask for reconsideration. The district's procedures can be found on the district website at www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction or by contacting the director of curriculum, instruction, and assessment at 651-403-7003 or your child's site administrator/principal.

HEALTH SERVICES

The mission of the Health Services Program is to facilitate and strengthen the educational process by promoting, improving, and protecting the health status of students. The district has a full-time nurse coordinator with health professionals or licensed school nurses (LSN) in each school's health office.

Visit www.isd197.org/academics/special-services/health-services for more information about required immunizations, dispensing of medications, screenings, emergency cards, and more. For specific questions, contact the Health Office at your child's school.

Special Note About Student Health Records

School District 197 protects the privacy rights of students as provided by federal law and state statutes. A student's health records are classified as private data and are distributed only to parties with a legitimate educational interest on a need-to-know basis. The district requires written consent from parents/guardians to release all or part of a student's health record to other school personnel. If written informed consent has not been secured, health information will be shared only when it is in the best interest of the student's health, safety, and education.



TRANSPORTATION

School District 197 owns and operates a bus fleet of 66 buses for transporting students safely to and from school. District guidelines provide for students to be transported as follows:

- Elementary school students (grades K-4) who live more than 0.75 mile from school
- Middle school students (grades 5-8) who live more than one mile from school
- High school students (grades 9-12) who live two miles or more from school

Transportation may be available for students who do not live in School District 197, but attend one of its schools. On a space-available basis, non-resident students may use an existing stop on an established bus route (the stop location could be a mile or more inside our district boundary). No rerouting of the bus will be provided. There must be an open available seat on the bus to transport all students safely. Any available seats will be assigned to registered non-resident students in the order the registration was received. It is the parent/ guardian's responsibility to provide for their student's safety while traveling to and from their assigned bus stop.

All students grades K-12 will be dropped off at their stop location whether or not a parent/guardian is present.

For 2021-22, School District 197 is again offering its fee-based transportation option to all students in grades K-12 who live within district walk boundaries. Students may still walk to school, however, now they have a choice to ride a bus for the full school year or seasonally (November 15-April 15) for a fee.

- Full Year = \$235 per year, per student
- Seasonal = \$117 per year, per student
- Family cap = \$470

Families receiving free or reduced-price services can request this service and receive a 50-percent fee waiver (\$117 per year per student or \$58 per student seasonal, family cap of \$235).

All eligible students who reside within School District 197 and plan to ride a bus **MUST REGISTER** for service before August 1 of each year. The district can optimize school bus route planning if it knows which students will actually ride the bus. Students **WILL NOT** be listed for service unless the transportation department receives a registration form. Forms received after August 1 will be put on hold and students may not have bus service for the first two weeks of school. Student transportation requests received after the first two weeks of school will be processed within 2-3 business days. Please only register for service when you are sure your child will be riding a bus. Complete one form per child. Resident, non-resident, and fee-based transportation forms are available at the District Office, Transportation Office, www.isd197.org/district/departments/transportation, or by calling 651-403-8320.

Student Transportation Safety Policy

The School District 197 School Board Policy 709: Student Transportation Safety Policy covers transportation safety training, conduct and consequences for misbehavior, bus driver training, operating rules and procedures, vehicle maintenance standards, school transportation safety director, and student transportation safety committee. This policy is available on the district's website, at each school office, or by contacting transportation at 651-403-8320. The following bus and bus stop rules should be followed by all riders and reinforced by parents/guardians.

Rules at the Bus Stop

- Get to your bus stop 5 minutes before your scheduled pick up (The school bus driver will not wait for students.)
- Respect the property of others while waiting at your stop
- Keep your arms, legs, and belongings to yourself
- Use appropriate language
- Stay away from the street, road, or highway
- Wait until the bus stops before approaching the bus
- After getting off the bus, move away from the bus
- If you must cross the street, always cross in front of the bus where the driver can see you. Wait for the driver to signal to you before crossing the street.
- No fighting, harassment, intimidation, or horseplay
- No alcohol, tobacco, or drug use

Rules on the Bus

- Immediately follow the directions of the driver
- Sit in your seat facing forward
- Talk quietly and use appropriate language
- Keep all parts of your body inside the bus
- Keep your arms, legs, and belongings to yourself
- No fighting, harassment, intimidation, or horseplay
- Do not throw any object
- No eating, drinking, or use of alcohol, tobacco, or drugs
- Do not bring any weapons or dangerous objects on the bus
- Do not damage the school bus

Prohibited Items

- Weapons, guns (including play guns), knives, other sharp objects
- Gasoline engines, gasoline cans, matches, or lighters
- Animals, insects, or fish (unless necessary to assist a person with a disability, such as a seeing eye dog)
- Glass items
- Laser pens
- Sporting equipment, including skis, ski poles, hockey sticks, skates (ice or inline), golf clubs, lacrosse sticks, and baseball bats (unless they are secured in a bat bag) (Balls may be brought on the bus but must be kept in a backpack.)
- Skateboards, scooters, sleds

- Rakes
- Balloons
- Hazardous materials
- Perfumed items such as hairspray (Items may be carried but not used inside the bus.)
- Fingernail polish and fingernail polish remover
- Food and beverages
- Musical instruments are allowed, but must be able to be held and secured in student's lap

BUILDINGS & GROUNDS

School District 197 is committed to providing its students and staff with a safe, clean, and comfortable environment. The department's scope of responsibilities include management of new construction, building renovations and maintenance, and operating mechanical systems for the district's eight school buildings, early learning center, and transportation facility. Other areas of responsibilities include health and safety management, including OSHA compliance, indoor air quality, asbestos management, and fire/security systems.

BUILDING VISITORS

In an effort to provide a safe and secure environment for students and staff, several security measures are in place throughout School District 197. One such measure is documenting visitors through a check-in process. During the school day, all visitors (parents, guardians, volunteers, contractors, vendors, etc.) MUST enter through a building's main office and complete the check-in process. This includes providing their name and a reason for visiting through an electronic check-in software that will also take their picture. Once the check-in process is complete, each visitor will receive an identification sticker that they are required to wear, visible and above the waist, throughout the duration of the visit. Once their visit is complete, visitors MUST ALSO check out in the main office and return their identification sticker before leaving the building.

INDOOR AIR QUALITY

School District 197 has an Indoor Air Quality Team responsible for ensuring students and staff enjoy an appropriate learning environment. The team is led by Mark Fortman, the district's director of operations, who can be reached at 651-403-7326.

ANNUAL AHERA NOTIFICATION

The Asbestos Hazard Emergency Response Act (AHERA) requires districts notify workers and building occupants annually regarding asbestos-related activities. Until the late 1970s, asbestos was commonly used in commercial and residential building materials, such as floor tile, fireproofing spray, and thermal insulation used on pipes, tanks, and boilers.

In fall 1988, all school buildings were inspected for asbestos-containing materials according to AHERA protocol, using accredited inspectors. Based on the inspection results, management plans were developed for each school where asbestos was found. These plans are on file and available for review by contacting the principal's office.

AHERA also requires that we conduct periodic surveillance inspections every six months to evaluate the condition of asbestos-containing materials and completely reinspect our buildings every three years. This is done to verify that these materials are maintained in a safe condition.

The Environmental Protection Agency and the Minnesota Department of Education recommend that asbestos-containing materials in good condition be maintained in-place whenever possible. Therefore, the School District 197 has limited its asbestos removal to areas where renovation or maintenance activities are planned. If you have any questions, call 651-403-7375.

LIVEGREEN SUSTAINABILITY PROGRAM

LiveGreen is the district's sustainability program that promotes energy saving and recycling initiatives. LIVEGREEN teams in every building help implement low-cost/no-cost efficiency strategies to reduce ever-increasing energy costs, promote recycling and composting, and focus on conserving resources.

Through this program, every school in the district has earned "Energy Star" status from the U.S. Environmental Protection Agency and the U.S. Department of Energy.

PESTICIDE NOTIFICATION

Minnesota law requires districts inform parents and guardians if they apply certain pesticides on school property. Specifically, this law requires schools that apply these pesticides to maintain an estimated schedule of pesticide applications and to make the schedule available to parents and guardians for review or copying at each school office. State law also requires that parents and guardians be told that the long-term health effects on children from the application of such pesticides or the class of chemicals to which they belong may not be fully understood.

If you would like to be notified prior to pesticide applications made on days other than those specified in the estimated schedule (excluding emergency applications), please complete and return the form below. If pesticides are used, application will occur during non-school hours in the summer. The 2022 application schedule:

All Schools: 6/13/2022 – 6/17/2022 and 8/1/2022 – 8/5/2022

Request for Pesticide Notification

I understand that the school will make available an estimated schedule of pesticide applications for review and copying at the school office. Should a pesticide application be scheduled on a day different from the day(s) specified in the original schedule, I would like to be notified.

Name of Parent/Guardian: _____

Date: _____

Address: _____

Phone: (____) _____

Email: _____

CHILD NUTRITION

2021-2022 MEAL INFORMATION

The Child Nutrition Department is excited to serve your student(s) and do our best to set them up for learning success by providing them nutritious and delicious school meals.

Due to a federal program waiver, breakfast and lunch will be offered free to ALL students during the 2021-2022 school year. A la carte items are available to purchase in our elementary schools, middle schools, and high school.

Important!

Although meals are free for all students for the 2021-2022 school year, we still request that families complete and submit the Application for Educational Benefits (also known as the “free and reduced-price meal application”). In addition to qualifying families for free meals, this application may also grant students access to reduced or waived technology fees, athletics and activities fees, and more. Educational benefit data also qualifies our school district for additional state funding that is critical to support the needs of students who do not meet performance standards for their grade level.

To ensure we have your application for educational (meal) benefits processed for the start of the school year, please return the form that appears on page 17 or apply online at <https://frapps.horizonsolana.com/INDS03>. You can also submit a new application anytime during the school year as your income or number of dependents may change.

Student Meal Accounts

Each student has an individual Child Nutrition account that requires individual payments if a student is going to buy a la carte items (including milk).

- Checks can be sent with your student to school and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please make checks payable to “School District 197 Child Nutrition” and write your student’s name, grade, and school on the memo line.
- Cash payment can be sent with your student to school in an envelope and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please write your student’s name, grade, and school on the envelope.
- Online payments can be made with credit/debit cards or your checking account debit. To access this service, go to www.isd197.org > District > Departments > Child Nutrition and click on the red box that says “Meal Account Payments.” MyPaymentsPlus allows parents to make online payments for their child’s meal account. Parents may view their child’s account balance, payments made through MyPaymentsPlus, and purchase history. Confirmation of payments and low-

balance reminders are automatically emailed to parents. The AutoPay feature will automatically replenish their child’s account when it reaches a parent-specified low balance. Parents don’t need to make deposits via MyPaymentsPlus in order to set up an account and enjoy the benefits of receiving low-balance reminders and viewing student purchase history. MyPaymentsPlus accepts MasterCard, VISA, Discover, and American Express credit or debit cards; or you may pay by electronic debit from your checking or savings account by providing account and routing numbers. Credit card payments CANNOT be processed in person or over the phone by the Child Nutrition office. Parents MUST have student ID numbers to use the MyPaymentsPlus option. Parents may contact their child’s school office or the Child Nutrition Office at 651-403-7320 to find out their child’s student ID number. There is NO service fee for online deposits made through MyPaymentsPlus.

It is strongly recommended that all parents set up an account in MyPaymentsPlus and set up the account to notify them when the account balance drops below a specified amount. It is the parent’s responsibility to make sure their child(ren) has/have adequate funds in their account as negative balances are not allowed at any time during the school year. If you have questions regarding your child’s meal account, you may contact the Child Nutrition representative at your child’s school or the Child Nutrition Office at 651-403-7320.



SPECIAL DIET ACCOMMODATIONS

The Special Diet Statement available on the district website needs to be completed and signed by a medical professional prior to receiving dietary accommodation. Signed documentation from a medical professional, on medical facility letterhead, outlining dietary accommodations is also acceptable.

The parent/guardian must ensure the completed documentation is sent to their child's school health office. The school nurse will review the documentation and may contact the parents, the medical professional, and/or Child Nutrition with questions. The school nurse will inform the kitchen manager and child's teacher about the special diet request, along with directions for the diet as needed.

The parent/guardian is responsible for providing a new special diet statement if there are any updates or changes to the current dietary form on file. It is not necessary to provide a new special diet statement every school year if there are no dietary changes. Any medications involved with allergies require an annual medical doctor's signature.

In the case of food allergies or diabetes, parents/guardians may also want to notify their child's teacher, School-Age Care (SAC) staff, and others who should know to ensure child's safety during school and school-sponsored activities.



MEALVIEWER PHONE APP AND WEBSITE

MealViewer is a fun, informative platform that provides access to current breakfast and lunch menus, as well as nutrition information about foods served including carbohydrate content and if they contain any of the top 8 food allergens. Simply download the phone app, click the menus link from the district website, or go directly to schools.mealviewer.com and enter in your child's school. You can even set up a profile, including food allergies specific to your child.

ADDITIONAL INFORMATION

The Child Nutrition webpage provides access to a wealth of interesting and helpful information including menus, nutritional information, a la carte pricing, and contact information.

QUESTIONS?

Our entire Child Nutrition team is committed to offering delicious and nutritious meals every day. We welcome your questions, comments, and concerns now and throughout the school year. You can reach us at 651-403-7320.



EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

The Child Nutrition Program is looking for individuals who enjoy serving children and are willing to work in a clean, fast-paced, teamwork-oriented environment. Substitute and regular kitchen assistant positions are available for the upcoming school year. This is an excellent opportunity to have a flexible schedule and be at home with your children. Please contact the Child Nutrition office at 651-403-7320 for more information about serving education every day!

2021-22 Application for Educational Benefits

Complete one application per household for all children. Please use pen (not a pencil). Mail or return completed form to: School District 197 Child Nutrition, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118

STEP 1: List ALL Household Members who are infants, children, and students up to and including grade 12 (if more spaces are required for additional names, attach another sheet of paper).

Definition: A Household Member is "Anyone living with you and shares income and expenses, even if not related." Children in Foster care are eligible for free meals. Read *How to Complete the Application for Educational Benefits* for more information. Adults over grade 12 living in the same household should be reported in Step 3. If your children attend different districts or charter/nonpublic schools, return an application at each one.

Child's First Name (list all children in household)	MI	Child's Last Name	School	Grade	Birthdate	Foster Child (v)
						☐
						☐
						☐
						☐

STEP 2: Do Any Household Members (including you) currently participate in one or more of the following assistance programs: SNAP, MFIP or FDIPIR? Medical assistance **does not** qualify. If **NO** > Go to STEP 3.

If **YES** > Enter SNAP, MFIP or FDIPIR Case Number (between 4-9 digits, do not report EBT card number) _____ then go to STEP 4 (Do not complete STEP 3)

STEP 3: Report Income for ALL Household Members (Skip this step if you answered 'Yes' to STEP 2)

A. Last Four Digits of Social Security Number (SSN) of Adult Household Member: XXX-XX-____ Or Check if Adult has No SSN: ☐ Total Number of All Household Members (Children + Adults) ☐

B. Child Income.

Sometimes children in the household earn or receive income, such as from a part time job or SSI. Please include the TOTAL income received by all children listed in STEP 1. Do not include income received by adults in the box to the right.

Total Income Received by All Children	Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly
\$	☐	☐	☐	☐

C. **All Adult Household Members (including yourself).** For each Household Member listed, if they do receive income, report total gross income only. If they do not receive income from any source, write '0' or leave any fields blank. You are certifying (promising) that there is no income to report. Not sure what income to include here? Flip the page and review "Sources of Income" for information. "Sources of Income" will help you with the Child Income section and All Adult Household Members section.

Names of All Adult Household Members (First and Last)

Gross Earnings from Working at Jobs			
Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐

Are you Self-Employed or a Farmer?	
Monthly	Yearly
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

Any Other Gross Income			
Weekly	2x Month	Monthly	SSJ, Unemployment, Public Assistance, Child Support, and others on Page 2
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐

STEP 4: Contact information and adult signature. "I certify (promise) that all information on this application is true and that all income is reported. I understand that this information is given in connection with the receipt of Federal funds, and that school officials may verify (check) the information. I am aware that if I purposely give false information, my children may lose meal benefits, and I may be prosecuted under applicable State and Federal laws."

☐ I have checked this box if I do not want my information shared with Minnesota Health Care Program as allowed by state law.

Printed name of adult signing form _____ Daytime Phone _____

Address (if available) _____ Apt# _____ City _____ Zip _____

SIGN HERE: Signature of Household Adult _____ Date _____

Do Not Fill Out: For School Office Use
Conversions to Annualize All Income:

X52	Weekly	☐	X26	Bi-weekly	☐	X24	2X Month	☐	X12	Monthly	☐	X1	Annualize	☐
-----	--------	--------------------------	-----	-----------	--------------------------	-----	----------	--------------------------	-----	---------	--------------------------	----	-----------	--------------------------

All Total Income
(Include child and adult income)
\$ _____

Determining Official Signature: _____ **Date:** _____

Confirming Official Signature: _____ **Date:** _____

OPTIONAL: Children's Racial and Ethnic Identities

We are required to ask for information about your children's race and ethnicity. This information is important and helps to make sure we are fully serving our community. Responding to this section is optional and does not affect your children's eligibility for free or reduced price meals. Respond to both Step One, *Ethnicity* and Step Two, *Race*.

Step One: Ethnicity (check one): ☐ Hispanic or Latino ☐ Not Hispanic or Latino

Step Two: Race (check one or more): ☐ American Indian or Alaskan Native ☐ Asian ☐ Black or African American ☐ Native Hawaiian or Other Pacific Islander ☐ White

INSTRUCTIONS: Sources of Income

Sources of Income for Children		Sources of Income for Adults		
Sources of Child Income	Examples	Earnings from Work	Public Assistance / Alimony / Child Support	All Other Income
- Earnings from work - Social Security - Disability Payments - Survivor's Benefits - Income from person outside the household - Income from any other source	- A child has a regular full or part-time job where they earn a salary or wages - A child is blind or disabled and receives Social Security - A Parent is disabled, retired, or deceased, and their child receives Social Security benefits - A friend or extended family member regularly gives a child spending money - A child receives regular income from a private pension fund, annuity, or trust	- Salary, wages, cash bonuses (before deductions or taxes) - Net income from self-employment (farm or business) - If you are in the U.S. Military: - Basic pay and cash bonuses (do NOT include combat pay, FSSA or privatized housing allowances) - Allowances for off-base housing, food and clothing	- Cash Assistance from State or local government - Supplemental Security Income - Unemployment benefits - Worker's compensation - Alimony payments - Child support payments - Veteran's benefits - Strike benefits	- Social Security - Disability benefits - Regular income from trusts or estates - Annuities - Investment income - Rental income - Regular cash payments from outside household

The **Richard B. Russell National School Lunch Act** requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced price meals. You include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced price meals, and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We MAY share your eligibility information with education, health, and nutrition programs to help them evaluate, fund, or determine benefits for their programs, auditors for program reviews, and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

At public school districts, each student's school meal status also is recorded on a statewide computer system used to report student data to MDE as required by state law. MDE uses this information to: (1) Administer state federal programs, (2) Calculate compensatory revenue for public schools, and (3) Judge the quality of the state's educational program.

Nondiscrimination statement: In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, you have two options: 1. Complete the [USDA Program Discrimination Complaint Form](#) (AD-3027) found online at [Filing a Program Discrimination Complaint as a USDA Customer](#) http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html and at any USDA office; or, 2. Write a letter addressed to USDA; provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint call 866-632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by one of the following methods:

- (1) Mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
(2) Fax: 202-690-7442; or
(3) Email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

Instructions for Completing the Application for Educational Benefits

How to Complete the Application for Educational Benefits – Seamless Summer Option

Complete the Application for Educational Benefits form for school year 2021-22 if any of the following applies to your household:

- Any household member currently participates in the Minnesota Family Investment Program (MFIP), or the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), or the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) or
- The household includes one or more foster children (a welfare agency or court has legal responsibility for the child) or
- The total income of household members is within the guidelines shown below (**gross earnings before deductions**, not take-home pay). Do not include as income: foster care payments, federal education benefits, MFIP payments, or value of assistance received from SNAP, WIC, or FDPIR. Military: Do not include combat pay or assistance from the Military Privatized Housing Initiative. The income guidelines are effective from July 1, 2021 through June 30, 2022.

Maximum Total Income

Household size	\$ Per Year	\$ Per Month	\$ Twice Per Month	\$ Per 2 Weeks	\$ Per Week
1	23,828	1,986	993	917	459
2	32,227	2,686	1,343	1,240	620
3	40,626	3,386	1,693	1,563	782
4	49,025	4,086	2,043	1,886	943
5	57,424	4,786	2,393	2,209	1,105
6	65,823	5,486	2,743	2,532	1,266
7	74,222	6,186	3,093	2,855	1,428
8	82,621	6,886	3,443	3,178	1,589
Add for each additional person	8,399	700	350	324	162

Step 1: Children

List all infants and children in the household, their school and grade if applicable, and birthdate. Attach an additional page if needed to list all children. Check the box if a child is in foster care (a welfare agency or court has legal responsibility for the child).

Step 2: Case Number

If any household member currently participates in SNAP, MFIP or FDPIR, write in the case number and then go to Step 4. If you do not participate in any of these programs, leave Step 2 blank and continue on to Step 3.

Step 3: Adult and Child Incomes / Last 4 Digits of Social Security Number

- Social Security Number/Total Household Members.** An adult household member must provide the last four digits of their Social Security number or check the box if they do not have a Social Security number. Report the total number of household members and ensure all household members are listed individually on the application in the child or adult section as applicable.
- Child Income.** If any children in the household have regular income, such as SSI or part-time jobs, list the total amount of regular incomes received by all children, and check the box for the frequency: weekly, bi-weekly, twice a month, or monthly. Do not include occasional earnings like babysitting or lawn mowing.
- Adult income.** Report the names of adult household members and income earned in this section.
 - List all adults living in the household not listed in Step 1, whether related or not, such as grandparents, relatives, or friends.
 - Gross Earnings from Work.** This is usually the money received from working at jobs where a paycheck is received. For each income, check the box to show how often the income is received: weekly, bi-weekly, twice per month, or monthly.
 - List gross incomes before deductions, not take-home pay. Do not list an hourly wage rate. For adults with no income to report, enter a '0' or leave the section blank. For seasonal work, write in the total annual income.
 - Are you Self-Employed or a Farmer?** List the net income per month or year after business expenses. Do not list the same income twice on the application. A loss from farm or self-employment must be listed as 0 income and does not reduce other income.
 - Any Other Gross Income.** List gross incomes before deductions from all other sources, such as SSI, unemployment, child support, public assistance, social security, rental income or annuities.

Step 4: Signature and Contact Information An adult household member must sign the form. If you do not want your information to be shared with Minnesota Health Care Programs, check the "Don't share" box in Step 4.

Optional: Please provide the information on ethnicity and race that is requested on the second page of the form. This information is not required and does not affect approval. The information helps to ensure we are meeting civil rights requirements and fully serving our community.



Manual Familiar 2021-2022

Escuelas de West St. Paul-Mendota Heights-Eagan



Busque adentro para
obtener un calendario
y directorio escolar
2021-2022



TABLA DE CONTENIDO

Información sobre el Distrito	
Educación temprana.....	22
Evaluación de la primera infancia.....	23
Escuelas.....	23
Pruebas y Evaluaciones.....	24
Apoyo estudiantil.....	24
<i>Educación especial, Inglés como segunda lengua, Día extendido oportunidades de aprendizaje, "AVID"</i>	
Actividades extracurriculares.....	25
Recursos para Padres	
Academia para padres.....	25
Voluntariado.....	25
Tecnología.....	25
Educación comunitaria	
Educación temprana.....	26
Cuidado infantil.....	26
Enriquecimiento juvenil.....	26
Educación vial, Preparación ACT, Clases de natación	
Enriquecimiento para adultos.....	26
<i>Educación básica para adultos, Adultos con discapacidades, Programa para adultos 55+ (TPAC)</i>	
Participación de los estudiantes en las pruebas estatales.....	27
Notificaciones y Políticas del Distrito.....	30
Protección de registros de alumnos, protección de derechos de alumnos, acceso de r clutadores militares a datos de alumnos.....	30
Uso de Internet y recursos electrónicos, Uso de fotos, prohibición del bullying, Plomo en el agua, pruebas, no discriminación, verificación de antecedentes penales, información de cierre de emergencia, Reconsideración de Materiales de Enseñanza.....	31
Servicios de Salud.....	32
Transporte.....	32-33
Edificios y terrenos.....	33-34
Visitantes a los edificios.....;	34
Calidad del aire interior.....	34
Notificación anual "AHERA".....	34
Programa de Energía "LIVEGREEN".....	34
Uso de pesticidas.....	34
Nutrición infantil.....	35
Precios de comidas escolares, cuentas de comidas prepagadas.....	35
Información sobre comidas gratis o a precio reducido, dieta especial, empleo, MealViewer.....	36
Solicitud de beneficios educativos.....	37

INFORMACIÓN SOBRE AL DISTRITO

El Distrito Escolar 197 tiene un ciclo de revisión curricular integral que garantiza un programa educativo de alta calidad, riguroso y relevante para todos los estudiantes. Todas las adopciones curriculares alcanzan los Estándares Académicos de MN y muchos incluyen recursos en línea para padres, estudiantes y maestros. Para obtener más información sobre el programa de educación del distrito, visite www.isd197.org.

EDUCACIÓN TEMPRANA

El Programa de Educación Temprana del Distrito 197 ofrece una variedad de oportunidades de programación para las familias con niños desde recién nacidos hasta la edad de kínder que viven en la comunidad del distrito. La programación incluye visitas a domicilio y clases de padres e hijos que se ofrecen a través Educación para la Familia de la Primera Infancia (ECFE por sus iniciales en inglés), experiencias preescolares sólo para niños ofrecidas a través de nuestras clases en el Preescolar Comunitario, y el programa Construyendo Puentes de ECFE para las familias de habla hispana, que ofrece una clase ECFE tradicional en español o una opción de Educación Familiar para los estudiantes que hablan inglés.

Los servicios de Educación Especial para la Primera Infancia (ECSE por sus iniciales en inglés) son provistos a niños desde su nacimiento hasta Kínder. Si usted tiene preguntas o preocupaciones en relación al desarrollo de su niño por favor llame al 651-403-8390.

Las asociaciones y colaboradores de la comunidad del Distrito proporcionan al programa de Estimulación Temprana con la oportunidad de ofrecer una programación innovadora y la experiencia de más alta calidad de aprendizaje temprano para los niños. Le invitamos a unirse a nosotros y experimentar todas las oportunidades de aprendizaje temprano que el Distrito 197 ofrece a los alumnos más jóvenes de nuestra comunidad y sus familias.

Para mayor información sobre los Programas de Aprendizaje Temprano llame al teléfono 651-403-8353 o visite el sitio www.isd197.org.

Ubicaciones del Programa de Aprendizaje temprano:

Centro de Recursos para el Aprendizaje temprano y familia del Distrito 197
1970 Christensen Avenue en West St. Paul
Oficina principal, Educación familiar para la primera infancia (ECFE), Programa de alfabetización familiar de Building Bridges, Preescolar comunitario y Educación especial para la primera infancia (ECSE)

Escuela Moreland especializada en Artes y Ciencias de la salud
217 Moreland Avenue West en West St Paul
Preescolar comunitario, solo para niños de 4 años

Escuela Pilot Knob especializada STEM
1436 Lone Oak Road en Eagan
Preescolar comunitario, ECFE y servicios ECSE

Para obtener más información sobre el Programa de aprendizaje temprano, llame al 651-403-8390 o visite www.isd197.org.

EVALUACIÓN DE PRIMERA INFANCIA

La Evaluación de la Primera Infancia es un servicio gratuito del distrito escolar que proporciona una visión general del desarrollo de un niño. La evaluación se realiza mejor a los 3 años o antes del cuarto cumpleaños de un niño. Minnesota requiere que todos los niños sean examinados antes de ingresar al kínder en una escuela pública. Llame al 651-403-8363 para programar la cita de su hijo.

Durante la evaluación, el personal profesional verificará: audición, visión*, registros de inmunización, habilidades cognitivas y motoras, lenguaje y comunicación, y desarrollo social/emocional. Los padres recibirán información sobre el desarrollo de sus hijos, la preparación para el kínder y los recursos de la comunidad. *Mientras que la evaluación ayuda al distrito a identificar a los niños que pueden beneficiarse de los recursos disponibles en la comunidad, la evaluación de la vista, aunque es útil, no es un sustituto para un examen ocular completo.

Las citas de detección se llevan a cabo los martes, miércoles y viernes en el Centro de Recursos para el Aprendizaje Temprano y Familia del Distrito Escolar 197. Si recibe correos del distrito, se le notificará sobre una cita después de que su hijo cumpla 3 años. Si no ha recibido una notificación y su hijo se acerca a los 4 años, llame para programar una cita.

NUESTRAS ESCUELAS Y SITIOS

ESCUELAS PRIMARIAS (GRADOS K-4)

Escuela Garlough especializada en ambiente, Primaria Mendota, Moreland especializada en Artes y Ciencias de la salud, Pilot Knob especializada STEM y Primaria Somerset

Las cinco escuelas primarias del distrito, dos escuelas de vecindario y tres escuelas especializadas, atienden a estudiantes en los grados K-4. Las escuelas varían en tamaño desde 350 hasta 440 estudiantes y ofrecen un plan de estudios bien definido, completo e inclusivo. Las habilidades básicas en lectura, comunicación oral y escrita, matemáticas, ciencias y estudios sociales se enfatizan a lo largo de los grados de primaria. La instrucción de cada maestro en el aula individual se complementa con personal especializado en música, educación física y arte. Además, cada escuela primaria tiene su propio consejero escolar que enseña a los estudiantes habilidades esenciales para el éxito social y académico.

ESCUELAS INTERMEDIAS (GRADOS 5-8)

Friendly Hills y Heritage especializada E-STEM

Las escuelas intermedias del distrito atienden a estudiantes en los grados 5-8. Ambas escuelas capitalizan la curiosidad natural de los jóvenes adolescentes. Los estudiantes continúan profundizando en las materias básicas mientras también exploran nuevas disciplinas como los idiomas del mundo y Project Lead the Way. Los estudiantes también tienen la opción de tomar banda, coro u orquesta. Los estudiantes participan en ofertas de cursos basadas en sus necesidades académicas. Se ofrecen cursos optativos adicionales y actividades co-curriculares para los estudiantes en Friendly Hills y Heritage. Las escuelas intermedias están organizadas para atender mejor las necesidades intelectuales y de desarrollo de los adolescentes jóvenes en entornos pequeños y familiares. Los maestros trabajan juntos para integrar el currículo y permiten flexibilidad en la planificación y presentación del material.

ESCUELA SECUNDARIA (GRADOS 9-12)

Two Rivers

Two Rivers es una escuela secundaria de cuatro años con una orgullosa herencia, un fuerte presente y futuro prometedor. Su misión es “promover el aprendizaje a lo largo de toda la vida en un entorno de apoyo y respeto que fomente el máximo logro para todos”.

Two Rivers ofrece a los estudiantes múltiples oportunidades para explorar temas académicos, actividades y deportes. El plan de estudios integral permite que los estudiantes alcancen sus

metas académicas al mismo tiempo que desarrollan sus objetivos de liderazgo, responsabilidad social y responsabilidad comunitaria. Two Rivers ofrece una variedad de cursos de Bellas Artes y Colocación Avanzada (AP por sus iniciales en inglés), así como los programas Project Lead the Way, AVID, Universidad en la escuela (CIS por sus iniciales en inglés), experiencia laboral y tutoría. También hay oportunidades para viajes y estudios internacionales. Las más de 50 actividades deportivas y co-curriculares de Two Rivers disfrutan de una alta tasa de participación.

PROGRAMA BRANCH OUT (GRADO 12+)

El programa Branch Out se ha dedicado a apoyar y educar a los jóvenes con discapacidades en su transición a la vida adulta. El objetivo es aumentar el autoconocimiento de estos estudiantes, darles acceso a oportunidades de educación y capacitación laboral y sumergirlos en la comunidad.

Los estudiantes de Branch Out aún no han cumplido con los requisitos para graduarse de la escuela secundaria, pero todos tienen un Plan de Educación Individual para alcanzar esta meta. Oportunidades que incluyen asistir a clases en el Dakota County Technical College o experiencias laborales en negocios locales. Los estudiantes también pueden participar en la educación para obtener el permiso de conducir, la redacción del currículum y el desarrollo de habilidades laborales. Para obtener más información, visite www.isd197.org o llame al 651-403-7019.

ESCUELA DE APRENDIZAJE DEL AREA DEL CONDADO DE DAKOTA (GRADOS 9-12)

La Escuela de Aprendizaje del Área del Condado de Dakota (DCALS, por sus siglas en inglés) atiende a estudiantes del distrito que no prosperan en un entorno de escuela secundaria tradicional. DCALS está ubicado en 150 East Marie Avenue en West St. Paul y es operado por el Distrito 197, que también brinda servicios a otros ocho distritos escolares del Condado de Dakota. Llame a DCALS al 651-332-5570 para obtener más información.

PRUEBAS Y EVALUACIONES

El propósito principal de las pruebas en el Distrito Escolar 197 es proporcionar información para ayudar a mejorar la instrucción. Los datos recibidos de las pruebas ayudan al distrito a analizar el progreso de los estudiantes y el plan de estudios del distrito. También ayuda a identificar qué programas serán más útiles para cada estudiante, y responsabiliza al distrito por ofrecer la mejor educación posible. Además de las evaluaciones estatales, el Distrito 197 también usa datos de una variedad de pruebas nacionales, como Formative Assessment System for Teachers (FAST), la Colocación Avanzada (AP) y el ACT de NWEA. Para obtener más información sobre el programa de pruebas del Distrito, visite www.isd197.org.

APOYO ESTUDIANTIL

DOTADOS Y TALENTOSOS

El Programa de Dotados y Talentosos se esfuerza por proporcionar altos niveles de compromiso y oportunidades continuas de enriquecimiento y aceleración. Es nuestro compromiso valorar los altos logros y fomentar el alto rendimiento de nuestra población dotada y talentosa. Visite el sitio web del distrito, www.isd197.org/academics/gifted-talented, o comuníquese con el director de su niño para obtener más información.

EDUCACIÓN ESPECIAL

La educación especial es una enseñanza diseñada especialmente basada en las necesidades de cada estudiante. Como lo exige la ley, el distrito brinda educación pública gratuita y apropiada a más de 1.000 estudiantes con discapacidades desde el nacimiento hasta los 21 años que asisten a escuelas públicas y privadas. El distrito proporciona una variedad de servicios para que los estudiantes puedan recibir una educación en el ambiente menos restrictivo. Algunos estudiantes reciben apoyo de la educación especial en su aula de educación general, mientras que otros participan en un programa de educación especial por separado. Un equipo educativo desarrolla, implementa y revisa el programa individualizado de cada estudiante en cooperación con los padres/tutores de un estudiante. Póngase en contacto con el director de su escuela para obtener más información.

AVANCE VÍA DETERMINACIÓN INDIVIDUAL (AVID)

Avance Vía Determinación Individual (AVID) es un programa de apoyo académico dentro de la escuela para los grados 7-12 que prepara a los estudiantes para la elegibilidad y el éxito universitario. El programa se ofrece en Friendly Hills, Heritage y Two Rivers.

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

El programa de inglés como segundo idioma ofrece instrucción en inglés y apoyo académico en lectura y escritura a estudiantes que representan 48 idiomas del mundo. El inglés como segundo idioma (ESL) está disponible en todas las escuelas del distrito. La instrucción se proporciona en grupos pequeños, así como a través de la instrucción con apoyo en el aula. Nuestro objetivo es asegurarnos de que los aprendices del idioma inglés tengan el dominio del inglés que necesitan para tener éxito en la escuela. Póngase en contacto con el director del estudiante para más información.

OPORTUNIDADES DE DÍA EXTENDIDO

Los servicios específicos son programas antes y después de la escuela para estudiantes en escuelas intermedias y primarias que necesitan asistencia académica adicional. Los fondos para servicios específicos son proporcionados por el estado y permiten que los distritos apoyen las oportunidades de aprendizaje de día extendido para los estudiantes que califican mediante la contratación de maestros con licencia y transporte a los estudiantes participantes. Los estudiantes son seleccionados para la participación en el programa en función de las pruebas de diagnóstico y otros criterios, con los servicios dirigidos a necesidades específicas y únicas. Contacte al director de la escuela para más información.

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Los estudiantes de secundaria y preparatoria pueden mejorar su experiencia escolar al participar en una variedad de deportes y actividades.

Los deportes de Two Rivers incluyen: béisbol, baloncesto, campo traviesa, baile, fútbol, golf, gimnasia, hockey, lacrosse, esquí nórdico, fútbol, softball, natación, tenis, atletismo, voleibol y lucha libre.

Las oportunidades co-curriculares de Two Rivers incluyen ALMAS, banda (pop, jazz), bolos, Profesionales de negocios de América, club de ajedrez, coro de conciertos, debate, club de drama, E-Warriors, obra de teatro de otoño, Club Key, Personal LINK, liga de matemáticas, Modelo de Naciones Unidas, Sociedad honorífica nacional, obra de teatro One-act, comité de graduación, robótica, Estudiantes en contra de decisiones destructivas, discurso, musical de primavera, Consejo Estudiantil, banda de música de verano, trampa y tiro al plato, Winterguard, línea de percusión de invierno, y anuario.

Friendly Hills y Heritage ofrecen actividades deportivas para los estudiantes de la escuela intermedia. La información está disponible y los formularios están disponibles en los sitios web de las escuelas. Los estudiantes en los grados 6-8 pueden inscribirse para campo traviesa, tenis, atletismo y lucha libre. Los estudiantes en los grados 7-8 pueden inscribirse para béisbol, baloncesto, fútbol americano, fútbol, softball, natación y buceo, tenis y voleibol. Para información, llame a la oficina de Actividades al 651-403-7206 o visite el sitio web de cada escuela.

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES/ GUARDIANES

Las investigaciones muestran que cuando las escuelas y las familias trabajan juntos para apoyar el aprendizaje, todos se benefician – a los estudiantes les va mejor en la escuela y en la vida, los padres se sienten habilitados, mejora la moral de los maestros, las escuelas mejoran y las comunidades se hacen más fuertes. El Distrito Escolar 197 está comprometido a trabajar con los padres y las familias para mejorar el aprendizaje y el rendimiento de todos los estudiantes.

ACADEMIA PARA PADRES

La Academia para Padres del Distrito 197 es para los padres de los estudiantes actuales del Distrito 197. El objetivo del programa es conectar mejor a los padres con la(s) escuela(s) de su(s) niño(s); incluyendo información sobre cómo funciona la escuela (procedimientos, recursos de comunicación, etc.), cómo los padres pueden apoyar mejor a sus hijos académicamente y formas de guiar su disposición por un camino hacia una profesión o la universidad. Para obtener más información sobre la Academia de Padres, incluyendo las próximas sesiones en la escuela de su niño, por favor llame al 651-403-8342.

VOLUNTARIADO

El Distrito 197 da la bienvenida a los voluntarios en sus escuelas y programas. Siempre se necesitan tutores, mentores, compañeros de lectura, asistentes de programas y participantes en los comités y consejos consultivos. El Distrito también aprecia voluntarios que pueden ayudar en eventos del salón de clase y con cosas tales como doblar cartas, ponerlas en sobres, llenar carpetas y doblar boletines informativos. Si usted puede dedicar tiempo a los estudiantes y distrito escolar, por favor llame a uno de nuestros directores de las escuelas para discutir la mejor opción para usted. ¡Únase a nosotros hoy!

PLAN DE IMPLEMENTACIÓN DE TECNOLOGÍA

El compromiso de nuestra comunidad para apoyar la tecnología ha marcado una gran diferencia en el Distrito 197. Nuestras escuelas están equipadas con tecnología educativa de vanguardia que les brinda la oportunidad de integrar herramientas digitales en el aprendizaje diario. Los maestros usan computadoras portátiles, iPads y pizarras interactivas para mejorar la instrucción en el aula, estimular la imaginación de los estudiantes y proporcionar un ambiente de aprendizaje más comprometido. Nuestros estudiantes van a vivir en un mundo donde la tecnología es parte de todo lo que hacen. Al aplicar esta idea a su experiencia educativa, los estamos preparando para tener éxito en el mundo que los espera.

Con la aprobación de la contribución de proyectos capitales de 10 años en noviembre de 2014, el Distrito Escolar 197 continuará conectando a los estudiantes y al personal con herramientas educativas que los ayudarán a tener éxito a través del plan de implementación de tecnología del distrito. El plan proporcionará acceso equitativo a herramientas de aprendizaje en todos los grados y escuelas, fomentará el desarrollo de habilidades vitales para el éxito en la universidad y carreras después de la graduación, y ayudará a personalizar el aprendizaje.

EDUCACIÓN COMUNITARIA

El Distrito Escolar 197 está comprometido con el aprendizaje permanente. Debido a este compromiso, el Distrito 197 se ha asociado con las escuelas comunitarias de South St. Paul e Inver Grove Heights para ofrecer educación comunitaria TriDistrict, un programa que ofrece clases, servicios y eventos que involucran a estudiantes de todas las edades desde el nacimiento hasta los adultos mayores en un amplia gama de diversas oportunidades de aprendizaje. El catálogo de Educación comunitaria TriDistrict se publica tres veces al año. Para obtener más información o para registrarse, llame al 651-403-8313 o visite www.tridistrictce.org.

PROGRAMA DE APRENDIZAJE TEMPRANO

Una variedad de clases para niños desde el nacimiento hasta los 5 años y sus padres se ofrecen a través del Programa de Aprendizaje Temprano. Por favor vea la página 2.

ESCUELA DE CUIDADO INFANTIL (SAC)

Programas de primaria (Extra Innings & SAC Attack)

Extra Innings de SAC ofrece cuidado escolar infantil seguro y humanitario para estudiantes de la escuela primaria antes y después de la escuela y en días no escolares. Attack de SAC es el campamento de verano que asiste a los grados K-4. Las actividades sociales y educativas, el desarrollo de habilidades, el aprendizaje a través del servicio y la recreación son parte del programa. Estos programas están convenientemente ubicados en las escuelas primarias del Distrito 197.

Programa escolar intermedio (Encore y STORM)

Encore de SAC proporciona un lugar seguro y atractivo para los estudiantes de secundaria antes y después de la escuela y en días no escolares, así como durante el verano (STORM DE SAC). Se dedica tiempo de calidad a la recreación, la ayuda con la tarea, el aprendizaje en servicio, el desarrollo social, las habilidades de liderazgo y las actividades de formación de equipos. El programa de la mañana Encore se lleva a cabo en cada escuela intermedia. Los programas después de la escuela y de verano se llevan a cabo en el Centro Noreen en la iglesia de St. Stephen.

Comuníquese con SAC en <https://www.isd197.org/resources/school-age-care> o al 651-403-8054 para obtener más información. Si está interesado en ser voluntario en el cuidado en edad escolar, comuníquese con el Gerente del Programa al 651-403-8053.

ENRIQUECIMIENTO JUVENIL

Nuestro programa de enriquecimiento para jóvenes brinda oportunidades para que los jóvenes exploren intereses mientras continúan desarrollando sus habilidades académicas y sociales. Las clases se ofrecen después de la escuela, las noches, los fines de semana y el verano. ¡El día escolar puede haber terminado pero el aprendizaje todavía puede continuar! Las clases de enriquecimiento inspiran a los pensadores creativos, estimulan la imaginación y ofrecen la oportunidad de tener nuevas experiencias de aprendizaje. Para obtener más información o para

inscribirse en las clases, llame al 651-403-8313 o visite <https://www.isd197.org/community/youth-enrichment>.

Educación Vial

El programa de educación vial de Educación comunitaria TriDistrict incluye tanto la parte en el aula como seis horas de instrucción detrás del volante después de la aprobación exitosa del examen de permiso. Todas las clases son impartidas por instructores certificados. Para obtener más información, visite <https://www.isd197.org/community/drivers-ed> o llame al 651-403-8313.

Preparación ACT

El curso de preparación Advantage ACT proporciona instrucción para los estudiantes que toman el ACT, incluidas pruebas de diagnóstico, instrucción en gestión del tiempo, superación de la ansiedad ante los exámenes, estrategias para responder preguntas sobre matemáticas, razonamiento científico, inglés y más. Los estudiantes que completan este curso en promedio mejoran significativamente sus calificaciones. Para obtener más información, visite <https://www.isd197.org/community/act-prep> o llame al 651-403-8313.

Lecciones de natación y seguridad en el agua

Las lecciones están disponibles para Tiny Tots, Preescolar y Niveles 1 a 5 con instructores y currículo certificados por la Cruz Roja. Clases privadas también están disponibles durante nuestras sesiones de verano. Para obtener más información, visite www.tridistrictce.org o llame al 651-403-8312.

ENRIQUECIMIENTO PARA ADULTOS

Basado en las necesidades e intereses de la comunidad, Enriquecimiento para adultos ofrece clases y actividades para mayores de 15 años. Ofrecemos clases en muchas áreas, como cocina, artes creativas, acondicionamiento físico, tecnología y bienestar. Para obtener más información o para inscribirse en las clases, visite www.tridistrictce.org o llame al 651-403-8313.

Educación básica para adultos

La Educación Básica para Adultos (ABE) ofrece cursos gratuitos de preparación para el GED, clases de alfabetización básica y clases de inglés para adultos de 16 años en adelante. Para obtener más información, llame al 651-457-9441 o visite www.abe.tridistrictce.org.

Proyecto de Acceso: Adultos con discapacidades

Los adultos con discapacidades están invitados a asistir a clases diseñadas especialmente para satisfacer sus necesidades e intereses. Las clases incluyen artes / artesanías, excursiones y más. Para obtener más información o para registrarse, llame al 651-403-8313 o visite www.tridistrictce.org.

Adultos 55+ (TPAC)

El programa Adults 55+ (TPAC) ofrece una variedad de clases sociales y educativas, actividades y viajes/excursiones para adultos de 55+. El programa está ubicado en Thompson Park Activity Center (TPAC) 1200 Stassen Lane, West St. Paul y está abierto

Guía y negación de permiso para padres/tutores acerca de la participación del estudiante en las pruebas estatales

Este documento provee información básica para ayudar a los padres/tutores a tomar decisiones fundamentadas que beneficien a sus niños, a las escuelas y a las comunidades.

¿Por qué aplicamos pruebas estatales?

El estado de Minnesota valora su sistema educativo y el profesionalismo de sus educadores. Los educadores de Minnesota elaboraron los estándares académicos, los cuales son rigurosos y preparan a nuestros estudiantes para la universidad y el trabajo.

Las evaluaciones estatales son la manera en que nosotros, como estado, medimos que el currículo y la instrucción diaria en nuestras escuelas están alineados con los estándares académicos, asegurando así que todos los estudiantes están recibiendo una educación equitativa. Los resultados de la evaluación estatal son precisamente una herramienta para supervisar que estamos proveyendo a nuestros estudiantes la educación que asegurará una fuerza de trabajo sólida y ciudadanos conocedores.

¿Por qué es importante la participación?

Una evaluación estatal solo es una medida del logro de su estudiante, pero la participación de su estudiante es importante para comprender qué tan efectivamente está alineada la educación en la escuela de su estudiante a los estándares académicos.

- Durante la implementación en Minnesota de la ley Todo Estudiante es Triunfador (*Every Student Succeeds Act*), un estudiante que no participe en las evaluaciones estatales no recibirá una puntuación individual y para cálculos de los propósitos del sistema de responsabilidad educativa a nivel escuela y a nivel distrito, incluyendo las oportunidades para recibir ayuda y reconocimiento, no será considerado como con una puntuación de “competente”.
- A los estudiantes que reciban una puntuación de *preparado para la universidad* en las Evaluaciones Integrales de Minnesota (MCA, por sus siglas en inglés) no se les requiere que tomen cursos remediales sin créditos en una Universidad Estatal de Minnesota en la materia correspondiente, ahorrándole al estudiante potencialmente tiempo y dinero.
- Los educadores y las personas que formulan las políticas usan la información de las evaluaciones para tomar decisiones acerca de los recursos y apoyos que se brindan.
- Los padres y el público en general usan la información de la evaluación para comparar las escuelas y tomar decisiones acerca de dónde adquirir una casa o inscribir a sus niños.
- Los resultados del rendimiento escolar que son difundidos al público y utilizados por las familias y comunidades, son afectados negativamente si los estudiantes no participan en las evaluaciones.
- Los estudiantes de inglés que no tomen ACCESS o ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL no recibirán una puntuación que cumpla con los criterios de salida del programa de aprendizaje de inglés.

Estándares académicos y evaluaciones

¿Qué son los estándares académicos?

Los [estándares académicos K–12 de Minnesota](#) son las expectativas estatales para el logro académico del estudiante. Estos estándares identifican el conocimiento y las habilidades que todos los estudiantes deben alcanzar en una materia y están organizados por grado. Los distritos escolares determinan cómo los estudiantes alcanzarán los estándares, esto desarrollando cursos y currículo alineados a los estándares académicos.

¿Cuál es la relación entre las evaluaciones académicas estatales y los estándares académicos?

Las evaluaciones estatales en matemáticas, lectura y ciencias se usan para medir si los estudiantes y su escuela y distrito, están cumpliendo con los estándares académicos. Las evaluaciones estatales son una medida de qué tan bien los estudiantes se están desempeñando en el contenido que forma parte de su instrucción diaria. También son una medida de qué tan bien se están desempeñando las escuelas y los distritos al alinear su currículo y al enseñar los estándares.

Evaluaciones integrales de Minnesota (MCA) y Examen de habilidades académicas de Minnesota (MTAS)

- Se basan en los estándares académicos de Minnesota, de lectura y matemáticas administrados cada año en los grados de 3° a 8° y en la escuela secundaria, y de ciencias administrados cada año en los grados 5°, 8° y escuela secundaria.
- La mayoría de los estudiantes toman la MCA.
- El MTAS es una opción para los estudiantes con las discapacidades cognitivas más significativas.

ACCESS y ACCESS Alternativo para estudiantes del idioma inglés

- Basados en los Estándares de desarrollo del idioma inglés WIDA.
- Administrado cada año a estudiantes de inglés en los grados K–12 en lectura, escritura y comprensión y expresión oral.
- La mayoría de los estudiantes de inglés toman ACCESS para estudiantes de ELL.
- ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL es una opción para estudiantes de inglés con las discapacidades cognitivas más significativas.

¿Por qué son efectivas estas evaluaciones?

El estado de Minnesota cree que para medir efectivamente el aprendizaje de los estudiantes, la evaluación debe ser más que simplemente responder a preguntas de opción múltiple.

- Para responder las preguntas, los estudiantes pueden necesitar teclear las respuestas, arrastrar y colocar imágenes y palabras, o manipular una gráfica o información.
- Los exámenes de Lectura y Matemáticas son adaptativos, lo que significa que las respuestas que provee un estudiante determinan las siguientes preguntas que responderá el estudiante.
- El examen MCA de Ciencias incorpora simulaciones, las cuales requieren que los estudiantes realicen experimentos para responder preguntas.

Todo esto brinda a los estudiantes la oportunidad de aplicar el pensamiento crítico necesario para el éxito en la universidad y en la carrera profesional y les brinda la oportunidad de mostrar lo que saben y lo que pueden hacer.

¿Hay límites para las evaluaciones locales?

Como se establece en los estatutos de Minnesota, sección 120B.301, para los estudiantes en los grados de 1° a 6°, la cantidad total de tiempo acumulado invertido tomando evaluaciones adoptadas distritales o de la escuela no debe exceder de 10 horas por cada año escolar. Para los estudiantes en los grados 7° a 12°, la cantidad total de tiempo acumulado invertido tomando evaluaciones adoptadas distritales o de la escuela no debe exceder de 11 horas por cada año escolar. Estos límites no incluyen evaluaciones a nivel estatal.

En un esfuerzo por alentar la transparencia, el estatuto también requiere a un distrito o a una escuela chárter, que antes del primer día de cada año escolar publique en su sitio web un calendario completo de los exámenes estandarizados que se van a administrar en el distrito o escuela chárter durante ese año escolar. El calendario debe proveer los fundamentos para la administración de cada evaluación e indicar si la evaluación es una opción local o si es requerida por una ley estatal o federal.

¿Qué pasa si elijo que mi estudiante no participe?

Los padres/tutores tienen derecho a no dejar que su estudiante participe en las evaluaciones estandarizadas requeridas por el estado. Los estatutos de Minnesota requieren al departamento que provea información acerca de las evaluaciones estatales a los padres/tutores e incluyen un formato que debe ser llenado si se niegan a dejar que participe su estudiante. Esta forma aparece en la siguiente página e incluye un área para anotar la razón por la que se niega la participación. El distrito de su estudiante puede requerir información adicional.

Un distrito escolar pudiera tener consecuencias adicionales más allá de las mencionadas en este documento, para un estudiante que no participe en las evaluaciones estandarizadas requeridas por el estado. También pudiera haber consecuencias por no participar en las evaluaciones seleccionadas y administradas a nivel local. Por favor, contacte a su escuela para más información referente a las decisiones locales.

¿Cuándo toman las evaluaciones los estudiantes?

Cada escuela establece su calendario de evaluaciones dentro del periodo de tiempo para evaluar establecido por el estado. Contacte a la escuela de su estudiante para información de los días de evaluación específicos.

- El periodo de tiempo para los exámenes MCA y MTAS comienza en marzo y concluye en mayo.
- El periodo de tiempo para las evaluaciones ACCESS y ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL comienza a finales de enero y termina en marzo.

¿Cuándo recibiré los resultados de mi estudiante?

Cada verano, los reportes individuales de los estudiantes son enviados a los distritos escolares y se proveen a las familias a más tardar durante las juntas de otoño. Los reportes pueden ser utilizados para ver el progreso de su hijo y ayudar a guiar la instrucción futura.

¿Cuánto tiempo tomas las evaluaciones?

Las evaluaciones estatales se toman una vez al año la mayoría de los estudiantes toman los exámenes en línea. En promedio, la cantidad de tiempo que se invierte en tomar las evaluaciones estatales es **menos de 1 por ciento del tiempo de instrucción** en un año escolar. No se toma el tiempo durante las evaluaciones y los estudiantes pueden continuar trabajando todo el tiempo que necesiten.

¿Por qué parece que mi estudiante está tomando más exámenes?

Los exámenes estatales requeridos se limitan a aquellos indicados en este documento. Muchos distritos toman decisiones de manera local para administrar exámenes adicionales que no son requeridos por el estado. Contacte a su distrito para más información.

¿Dónde obtengo más información?

Los estudiantes y las familias pueden encontrar más en nuestra [página con pruebas estatales](http://education.mn.gov) (education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing).

Los estatutos de Minnesota, en su sección 120B.31, subdivisión 4a, requieren al comisionado crear y publicar un formato para que los padres y tutores lo llenen si se niegan a dejar que su estudiante participe en las evaluaciones estandarizadas requeridas por el estado. El distrito de su estudiante puede requerir información adicional. Los distritos escolares deben publicar este formato de tres páginas en el sitio web del distrito e incluirlo en los manuales del estudiante del distrito.

Negativa del padre/tutor a la participación del estudiante en las evaluaciones estatales

Para optar no participar en las evaluaciones estatales, el padre/tutor debe llenar este formulario y regresarlo a la escuela del estudiante.

*Para apoyar mejor la planeación del distrito escolar, favor de enviar este formulario a la escuela del estudiante a más tardar el 15 de enero del año escolar académico. Para los estudiantes que se inscribieron después de iniciado el periodo de tiempo para las pruebas estatales, favor de enviar este formulario dentro de las primeras dos semanas a partir de la inscripción. Se requiere un formulario de negativa nuevo **cada año** que los padres/tutores deseen optar por que el estudiante no tome las evaluaciones estatales.*

Fecha _____ (Este formulario **únicamente** es aplicable para el año escolar 20__ a 20__.)

Nombre legal del estudiante _____ Inicial del segundo nombre legal del estudiante _____

Apellido legal del estudiante _____ Fecha de nacimiento del estudiante _____

Distrito/escuela del estudiante _____ Grado _____

Favor de poner sus iniciales para indicar que ha recibido y revisado la información acerca de las pruebas estatales.

_____ Recibí información acerca de las evaluaciones estatales y elijo optar por que mi estudiante no participe. El Departamento de educación de Minnesota (MDE) provee una **Guía y negación de permiso para padres/tutores acerca de la participación del estudiante en las pruebas estatales* en el sitio [MDE website](http://education.mn.gov) (education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing).

Razón para rechazar la participación:

Por favor indique la evaluación o las evaluaciones en las que usted decide que el estudiante no participe en este año escolar:

_____ MCA/MTAS de lectura

_____ MCA/MTAS de ciencias

_____ MCA/MTAS de matemáticas

_____ ACCESS/ACCESS Alternativo para estudiantes de ELL

Contacte a su distrito escolar para el formulario para optar no participar en las evaluaciones locales.

Comprendo que al firmar este formulario, mi escuela y yo podríamos perder información valiosa acerca del progreso académico de mi estudiante. Como resultado, mi estudiante no recibirá una puntuación individual. Además, el rechazar la participación en las pruebas estatales puede impactar a la escuela, al distrito y a los esfuerzos del estado por distribuir los recursos de manera equitativa y apoyar el aprendizaje de los estudiantes; para cálculos de los propósitos del sistema de responsabilidad educativa a nivel escuela y a nivel distrito, mi estudiante no será considerado como con una puntuación de “competente”.

Si mi estudiante está en secundaria, comprendo que al firmar este formulario mi estudiante no tendrá una puntuación de MCA que podría potencialmente ahorrarle tiempo y dinero al no tener que tomar cursos remediales sin créditos en una Universidad Estatal de Minnesota.

Nombre del padre/tutor (con letra de molde) _____

Firma del padre/tutor _____

Para uso exclusivo del personal de la escuela o distrito. ID del estudiante o Número MARSS _____

POLÍTICAS DEL DISTRITO Y NOTIFICACIONES

De conformidad con los estatutos, la Junta Escolar ha adoptado políticas formales que abordan los derechos y expectativas de los estudiantes. Para revisar el texto completo de estas políticas, visite www.isd197.org/district/school-board/policy-manual.

PROTECCIÓN Y PRIVACIDAD DE LOS REGISTROS EDUCATIVOS ESTUDIANTILES

Los padres/representantes de un estudiante del Distrito Escolar 197 y los estudiantes elegibles (18 años o más), tienen derecho bajo las leyes federales y estatales de revisar los registros de educación y salud de sus niños.

Los padres tienen el derecho de exigir una enmienda de los archivos del estudiante para asegurar que no están inexactos, erróneos o en violación con la privacidad del estudiante u otros derechos. Tienen el derecho de requerir a el Distrito no divulgar al público cierta “información del directorio” relacionada con el estudiante - incluyendo el nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha y lugar de nacimiento, fecha de asistencia, estado de inscripción y las instituciones educativas a las que ha asistido anteriormente. También pueden solicitar que el/los nombre(s) y números de teléfono de los padres sean retenidos.

Las solicitudes de no divulgación han de hacerse por escrito y deben ser recibidas por el distrito para el 1 de octubre (las solicitudes deben ser enviadas a Mary Amidon, a la Oficina del Superintendente, en 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118). Tenga en cuenta que la solicitud es válida sólo por un año escolar. Los padres también tienen el derecho a dar su consentimiento por escrito antes de que el Distrito informe al público de cualquier otra información en los registros educativos del estudiante. Sin embargo, no se requiere el consentimiento de los padres para la divulgación a los miembros del personal del distrito que tienen un interés legítimo en el estudiante. El distrito escolar también reenvía los registros educativos a petición de una escuela en la cual el estudiante busca o intenta inscribirse, siempre y cuando la divulgación sea para fines relacionados con la inscripción o transferencia del estudiante.

Las políticas y reglamentos de información del Distrito podrán ser examinados en la oficina del distrito. Una queja por cualquier incumplimiento de los requisitos de privacidad estudiante puede ser presentada ante la Oficina de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia y Estudiante, Departamento de Educación, Washington, DC 20202. EE.UU. Una queja debe contener alegaciones específicas de hechos que constituyan un motivo razonable para creer que se ha producido una violación de la ley o los reglamentos federales.

DERECHOS DE PROTECCIÓN DEL ALUMNO

La Enmienda de los Derechos de Protección del Alumno (PPRA por sus iniciales en inglés), 20 U.S.C. § 1232h, requiere que el Distrito Escolar 197 notifique a los padres/representantes y permita excluir a sus niños de participar en ciertas actividades escolares. Estas actividades incluyen una encuesta, análisis o

evaluación que se refiere a una o más de las siguientes ocho áreas (“encuestas de información protegida”):

1. Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o de sus padres
2. Problemas mentales o psicológicos del estudiante o la familia del estudiante
3. Comportamiento o actitudes sexuales
4. Conducta ilegal, antisocial, de auto-incriminación o degradante
5. Evaluaciones críticas de otros con quienes los encuestados tienen relaciones familiares cercanas
6. Relaciones privilegiadas reconocidas legalmente, tales como con abogados, médicos o ministros
7. Prácticas religiosas, afiliaciones o creencias del estudiante o sus padres
8. Ingresos, aparte de lo requerido por ley para determinar la elegibilidad del programa

Este requisito también se aplica a la recopilación, divulgación o uso de información del estudiante para fines de mercadeo (“encuestas de mercadeo”) y ciertos exámenes físicos y evaluaciones.

En caso de que se programen encuestas y actividades durante el año escolar 2021-2022, el Distrito Escolar 197 proporcionará a los padres, dentro de un período de tiempo razonable antes de la administración de las encuestas y actividades, notificación de las encuestas y actividades, y se les proporcionará una oportunidad de excluir a su hijo, así como la oportunidad de revisar las encuestas. (Tenga en cuenta que este aviso y la exclusión voluntaria se transfieren de los padres a cualquier estudiante que tenga 18 años o un menor emancipado según la ley estatal).

ACCESO DE RECRUTADORES MILITARES A LOS DATOS ESTUDIANTILES

La ley de Minnesota establece que una institución secundaria deberá liberar a los oficiales de reclutamiento militar los nombres, direcciones y números de teléfono de la casa de los estudiantes del grado 11 y 12 dentro de los 60 días después de la solicitud, salvo que se estipule lo contrario. Los padres/representantes y estudiantes elegibles (18 años o más) tienen derecho a solicitar que los datos de sus estudiantes no sean entregados a los militares. Para solicitar la no divulgación a los militares, los padres deben comunicarse con el director de la Escuela Secundaria Two rivers para el 1º de octubre cada año.

Los datos publicados a los reclutadores militares bajo esta subdivisión: (1) sólo podrá utilizarse con el fin de proporcionar información a los estudiantes sobre el servicio militar, beneficios educativos estatales y federales para veteranos y otra carrera y oportunidades educativas proporcionadas por los militares; y (2) además no se difundirán a cualquier otra persona, excepto a el personal de los servicios de reclutamiento o de las fuerzas armadas.

Tenga en cuenta que una solicitud de no divulgación sólo se refiere a la liberación de estos datos por parte del distrito escolar. Los reclutadores militares pueden tener medios adicionales de recolección de información de contacto de los estudiantes y por lo tanto, los estudiantes todavía pueden ser contactado por un reclutador.

USO DE INTERNET Y RECURSOS ELECTRÓNICOS

La capacidad de utilizar herramientas tecnológicas y llevar a cabo las habilidades de búsqueda de información electrónica son ahora fundamentales en la preparación de los ciudadanos y futuros empleados. El acceso al sistema de tecnología del distrito escolar y de Internet permite a los estudiantes y empleados explorar miles de bibliotecas, bases de datos, tableros de anuncios y otros recursos, mientras se intercambian mensajes con personas de todo el mundo. El distrito escolar espera que los profesores combinara considerablemente el uso del sistema de tecnología del distrito escolar y la Internet a través de todo el plan de estudios y proporcionarán orientación e instrucción a los estudiantes en su uso.

La Política de Seguridad y Uso Aceptable de Recursos Electrónicos y el Internet (524) define el uso aceptable del sistema de tecnología del distrito escolar por parte de los estudiantes y empleados, proporciona directrices para el uso personal de equipos de tecnología dentro del distrito y explica las políticas que establecen el uso aceptable y seguro del Internet, incluyendo comunicaciones electrónicas. La política cubre los usos del sistema de la tecnología del distrito escolar y los recursos de Internet o cuentas dentro o fuera del distrito y/o recursos electrónicos personales en el trabajo o dentro de las propiedades del distrito y/o el sistema del distrito.

La forma de recursos electrónicos para los estudiantes debe ser leída y formada por los padres con hijos en los grados K, 5 y 9 o cuando inscriben a sus hijos por primera vez. El acuerdo es efectivo durante todo el tiempo que los estudiantes están en la escuela. Todos los estudiantes (K-12) revisarán estas políticas y los padres recibirán un aviso con las políticas del distrito relacionadas a la seguridad y uso aceptable de los sistemas de tecnología de distrito anualmente.

USO DE FOTOS

Fotos y videos tomados en actividades de la escuela o de Educación Comunitaria pueden ser presentadas a los medios de comunicación o usadas en publicaciones impresas o electrónicas del distrito y la escuela (por ejemplo, boletines de noticias, sitios web, calendarios, redes sociales, etc.). Solicitudes por escrito serán aceptadas para no utilizar estas imágenes. Esta solicitud es válida solamente por un año escolar. Póngase en contacto con la escuela

de su niño para obtener más información o para hacer una solicitud de exclusión.

POLÍTICA DE PROHIBICIÓN DE ACOSO/INTIMIDACIÓN (BULLYING)

Un ambiente seguro y civil es necesario que los estudiantes aprendan y alcancen un alto nivel académico y para promover las relaciones humanas sanas. El acoso/intimidación, al igual que otras conductas violentas o perjudiciales, es una conducta que interfiere con la habilidad del estudiante para aprender y/o la capacidad del maestro para educar a los estudiantes en un ambiente seguro. El Distrito no puede controlar las actividades de los estudiantes en todo momento y eliminar todos los incidentes de acoso/intimidación entre los estudiantes, sobre todo cuando los estudiantes no están bajo la supervisión directa del personal de la escuela.

Sin embargo, en la medida que dicha conducta afecte el ambiente educativo del distrito escolar y los derechos y el bienestar de sus estudiantes y este dentro del control del distrito escolar en sus operaciones normales, el distrito escolar tiene la intención de prevenir el acoso/intimidación y tomar medidas para investigar, responder, remediar y disciplinar los actos de acoso/intimidación, que no hayan sido evitados con éxito. El propósito de esta política es ayudar al distrito escolar en su objetivo de prevenir y responder a actos de acoso, intimidación, violencia, represalia, venganza y otro comportamiento perturbador y perjudicial similar.

**Vea la Política 514 para información completa en prohibición de acoso en <https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual>. La información también esta disponible en la oficina principal de cada escuela.*

PRUEBA DE CONTENIDO DE PLOMO EN EL AGUA

En el 2017, Minnesota aprobó una ley (Sección 121A.335) que exige que los distritos escolares públicos y las escuelas particulares subvencionadas evalúen la presencia de plomo en el agua.

Por lo requerido por los estatutos, en junio del 2018, las escuelas del área de West St. Paul-Mendota Heights-Eagan (Distrito 197) adoptaron el plan modelo del Departamento de Salud de Minnesota (MDH por sus iniciales en inglés) y el Departamento de Educación de Minnesota (MDE por sus iniciales en inglés). El modelo está basado en los estándares establecido por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA por sus iniciales en inglés) y la guía del actual Departamento de Salud de Minnesota (MDH por sus iniciales en inglés).

De acuerdo con este plan:

- Cada edificio escolar será evaluado al menos una vez cada cinco (5) años.
- Los resultados estarán disponibles para la revisión del público en www.isd197.org/district/buildings.
- Los padres y guardianes serán informado de la disponibilidad de los resultados a través de este manual de referencia.

Si usted tiene preguntas sobre la prueba de plomo en el distrito 197, por favor contacte a Mark Fortman at 651-403-7326 o mark.fortman@isd197.org.

POLÍTICA NO DISCRIMINATORIA

La Junta Escolar del área de West St. Paul- Mendota Heights- Eagan cumple con las leyes y reglamentos federales y estatales que prohíben la discriminación y el acoso. Ninguna persona podrá, por motivos de raza, color, nacionalidad, credo, religión, sexo, estado civil, situación con respecto a la asistencia pública, preferencia sexual, edad o discapacidad, ser excluido de participación, ser negado de beneficios, o ser sometido a discriminación bajo cualquier programa educativo o en cualquiera de los términos o condiciones de empleo. el acoso y la violencia política del Distrito (Política 413) está disponible en línea o en el Departamento de Recursos Humanos. Para más información, por favor contacte a Brenda Albrecht, Directora de Recursos Humanos del Distrito, al correo electrónico brenda.albrecht@isd197.org o al número telefónico 651-403-7006.

VERIFICACIÓN DE ANTECEDENTES CRIMINALES

Conforme al Estatuto de MN 123B.03, el Distrito 197 llevará a cabo una verificación de antecedentes penales de todos los empleados recién contratados, voluntarios de excursiones nocturnas, entrenadores voluntarios, voluntarios de actividades académicas extracurriculares que no están bajo la supervisión directa de otro miembro del personal y los instructores privados de música que operan en las propiedades del distrito escolar. Cualquiera de los individuos anteriormente mencionados que hayan tenido una verificación de antecedentes penales autorizada realizada en los últimos 12 meses por otro distrito escolar de Minnesota o el Departamento de Educación de Minnesota pueden ser exentos de este requisito al presentar la documentación al departamento de recursos humanos del distrito. Para más información, póngase en contacto con la oficina de recursos humanos del Distrito 197 o al 651-403-7027.

INFORMACIÓN SOBRE EL CIERRE DE LAS ESCUELAS EN CASO DE EMERGENCIA

En caso de una emergencia o mal tiempo, el cierre de la escuela o retrasos serán publicados en línea en www.isd197.org. También se darán a conocer en las estaciones de televisión y radio locales. El Distrito también notificará a las familias por teléfono y correo electrónico a través de sistema de notificación a los padres del Distrito. (Para asegurarse de recibir dichas comunicaciones, por favor asegúrese que la escuela de su niño tiene su información de contacto actualizada en archivo.)

La decisión de cancelar las clases temprano una vez que han comenzado el día se hará sólo en caso de extrema urgencia. Las escuelas no públicas en el Distrito 197 generalmente cierran cuando se cierran las escuelas públicas, aunque la decisión final depende de cada escuela no pública individual. Todas las demás actividades de los estudiantes y actividades públicas generalmente se cancelan cuando las escuelas están cerradas.

RECONSIDERACIÓN DE MATERIALES DE ENSEÑANZA

El Estatuto de Minnesota requiere que los distritos tengan un procedimiento para que un padre / tutor revise los materiales de enseñanza que se utilizan en las clases de sus hijos y si es necesario, pedir una reconsideración. Los procedimientos del distrito se pueden encontrar en el sitio web en www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction o comunicándose con el director de currículo, instrucción y evaluación al 651-403-7003 o con el administrador / director de la escuela de su hijo(a).

SERVICIOS DE SALUD

La misión del programa de los Servicios de salud es facilitar y fortalecer el proceso educativo promoviendo, mejorando y protegiendo el estado de salud de los estudiantes. El distrito tiene una enfermera coordinadora con educación profesional en salud o licenciada en enfermería (LSN por sus iniciales en inglés) en cada oficina de salud de las escuelas.

Visite www.isd197.org/health para más información sobre los requerimientos de inmunizaciones, suministro de medicamentos, evaluaciones, tarjetas de emergencia y más. Para preguntas específicas contacte a la oficina de salud de la escuela de su niño.

Nota especial sobre los registros de salud del estudiante

El Distrito Escolar 197 protege los derechos de privacidad de los estudiantes según lo dispuesto por la ley federal y los estatutos estatales. Los registros de salud de un estudiante se clasifican como datos privados y se distribuyen solo a las partes con un interés educativo legítimo según la necesidad de saber. El Distrito requiere el consentimiento por escrito de los padres / tutores para divulgar todo o parte del registro de salud del estudiante a otro personal escolar. Si no se ha obtenido el consentimiento informado por escrito, la información de salud se compartirá solo cuando sea en el mejor interés de la salud, la seguridad y la educación del estudiante.

TRANSPORTE

El Distrito 197 posee y opera una flota de autobuses 66 autobuses para el transporte de los estudiantes de manera segura a la escuela. Las pautas del Distrito ofrecen a los estudiantes ser transportados de la siguiente manera:

- Estudiantes de Escuelas Primaria (grados K-4) que viven más de 0.75 millas de la escuela.
- Estudiantes de Escuelas Intermedia (grados 5-8) que viven más de 1 milla de la escuela.
- Estudiantes de la Escuela Secundaria (grados 9-12) que viven más de 2 millas de la escuela.

Todos los estudiantes elegibles que residen dentro del Distrito Escolar 197 y planean usar el autobús DEBEN registrarse para el servicio antes del 1 de agosto de cada año. El Distrito puede optimizar la planificación de rutas de autobús escolar si se sabe quienes son los estudiantes que realmente viajarán en el autobús. Los estudiantes NO SERÁN listados para el servicio a menos que el departamento de transporte reciba un formulario de inscripción. Las formas recibidas después del 1 de agosto serán puestas en espera y los estudiantes pueden no tener servicio de autobús durante las dos primeras semanas de clases. Las solicitudes de transporte de estudiantes recibidas después de las dos primeras semanas de clases serán procesadas dentro de 2-3 días laborales. Por favor regístrese únicamente cuando esté seguro de que su niño va a usar el autobús. Complete un formulario por cada niño. Los formularios están disponibles en la Oficina del Distrito, Oficina de Transporte, o en la página web del Distrito 197 en www.isd197.org/services/transportation o llamando al 651-403-8324.

Para 2020-2021 el Distrito Escolar 197 vuelve a ofrecer la opción de transporte con costo a todos los estudiantes en los grados K-12 que viven dentro de los límites del distrito en los que puede caminar a la escuela. Los estudiantes todavía podrían caminar a la escuela, sin embargo, ahora tienen la opción de usar el autobús por el año escolar completo o temporalmente (de noviembre 15 al 15 de abril) con un costo.

- Año Completo = \$235 por año, por estudiante
- Temporal = \$117 por año, por estudiante
- Máximo por Familia = \$470

Las familias que reciben servicios gratuitos o de precio reducido pueden solicitar este servicio y recibir una exención de cuotas del 50% (\$117 por año por estudiante o \$58 por estudiante de temporada, la tapa de la familia \$235). Más información en <https://www.isd197.org/district/departments/transportation>.

La Política 709 de la Junta Escolar del Distrito Escolar 197 dice: la Política de Seguridad en el Transporte de Estudiantes cubre entrenamiento en seguridad de transporte, conducta y consecuencias por mala conducta, la formación de conductores de autobús, normas de funcionamiento y procedimientos, normas de mantenimiento de vehículos, director de seguridad en el transporte escolar y comité de seguridad en el transporte de los estudiantes. Esta política está disponible en la página web del Distrito, en cada oficina de la escuela o poniéndose en contacto con el departamento de transporte al 651-403-8320. Las siguientes reglas de autobús y de parada de autobús deben ser seguidas por todos los pasajeros y reforzadas por los padres/representantes.

Reglas en las paradas del Autobús buses:

- Llegar a su parada de autobús 5 minutos antes de la hora programada para ser recogidos. El conductor del autobús no esperará a los estudiantes.
- Respetar las pertenencias de otros mientras espera en la parada.
- Mantener el control de sí mismo y así como de sus pertenencias.
- Usar lenguaje apropiado.

- Mantenerse alejado de la calle, camino o carretera.
- Esperar hasta que el autobús se detenga antes de abordar el autobús.
- Después de bajarse del autobús, alejarse del autobús.
- Si tiene que cruzar la calle, siempre cruce en frente del autobús donde el conductor pueda verlo. Esperar a que el conductor de la señal antes de cruzar la calle.
- No pelear, acosar, intimidar o juegos bruscos.
- No alcohol, tabaco o uso de drogas.

Reglas en el Autobús:

- Inmediatamente siga las instrucciones del conductor.
- Sentarse en su asiento mirando hacia delante.
- Conversar tranquilamente y usar un lenguaje apropiado.
- Mantener todas las partes de su cuerpo dentro del autobús.
- Mantener el control de sí mismo y así como de sus pertenencias.
- No pelear, acosar, intimidar o juegos bruscos.
- No lanzar objetos.
- No comer, tomar o usar alcohol, tabaco o drogas.
- No traer ningún tipo de armas u objetos peligrosos en el autobús.
- No dañar el autobús escolar.

Artículos Prohibidos:

- Armas; Armas de fuego (incluidas pistolas de juguete), cuchillos, otros objetos cortantes.
- Motores o latas de gasolina; fósforos o encendedores.
- Animales, insectos o peces (a menos que sea necesario para ayudar a una persona con una discapacidad, tal como un perro guía).
- Objetos de vidrio.
- Pluma Láser.
- Equipos deportivos, incluyendo esquí, bastones de esquí, palos de hockey, patines (para hielo o en línea), palos de golf, palos de lacrosse y bates de béisbol. Las pelotas pueden ser llevadas en el autobús, pero deberán ser transportadas en una mochila.
- Monopatines, patinetas, trineos.
- Rastrillos.
- Globos.
- Materiales peligrosos.
- Artículos perfumados como spray para el cabello – los artículos pueden llevarse pero no usarse en el interior del autobús.
- Pintura de uñas y removedor de pintura de uñas.
- Comida y bebida.
- Los instrumentos musicales están permitidos, pero deben ser posibles de mantenerlos asegurados en el regazo del estudiante.

EDIFICIOS Y TERRENOS

El Distrito 197 se ha comprometido en proporcionar a sus estudiantes y personal con un ambiente seguro, limpio y cómodo. El alcance de las responsabilidades del departamento incluyen el manejo de nueva construcción, la renovación y mantenimiento de edificios y la operación de los sistemas mecánicos de los ocho edificios escolares del distrito, el centro de aprendizaje temprano y transporte. Otras áreas de responsabilidades incluyen la gestión preventiva, que incluye el cumplimiento de OSHA, la calidad del aire interior, el manejo de asbestos y sistemas contra incendios/seguridad.

VISITANTES DE EDIFICIOS

En un esfuerzo para proporcionar un ambiente seguro para los estudiantes y el personal, varias medidas de seguridad se han tomado a largo de todas las escuelas del Distrito 197. Una de estas medidas es la documentación de los visitantes de nuestros edificios a través de un proceso de registro de entrada.

Durante el día escolar, todos los visitantes (padres, representantes, voluntarios, contratistas, proveedores, etc.) deben entrar por la oficina principal del edificio y completar el proceso de registro de entrada. Esto incluye proporcionar su nombre y motivo de su visita a través de un programa de control electrónico que también tomará una fotografía de usted. Una vez que el proceso de registro se ha completado, cada visitante recibirá una etiqueta de identificación que están obligados a llevar, visible y por encima de la cintura, durante toda la duración de la visita. Una vez que se haya completado su visita, los visitantes **DEBEN TAMBIÉN** pasar por la oficina principal y devolver su etiqueta de identificación antes de salir del edificio.

CALIDAD DEL AIRE INTERIOR

El Distrito Escolar 197 tiene un equipo de Calidad de Aire Interior responsable de asegurar que los estudiantes y el personal disfruten de un ambiente apropiado para estar en la escuela. El equipo está dirigido por Mark Fortman, Director de Operaciones del Distrito, con quien se puede contactar al 651-403-7326.

NOTIFICACIÓN ANUAL “AHERA”

La Ley de Respuesta a Emergencias de Riesgos de Asbesto (AHERA) requiere que cada distrito notifique a los trabajadores y ocupantes del edificio anualmente sobre las actividades relacionadas con el asbesto. Hasta finales de la década de 1970, el asbesto se utilizaba comúnmente en materiales de construcción comerciales y residenciales, tales como baldosas, aerosol a prueba de fuego y sistema de aislamiento térmico utilizado en tuberías, tanques y calderas. En el otoño de 1988, todos nuestros edificios escolares fueron inspeccionados para determinar la presencia de materiales que contienen asbesto, según el protocolo AHERA, utilizando inspectores acreditados. En base en los resultados de la inspección, se han desarrollado planes de gestión para cada escuela, donde se encuentra el asbesto. Estos planes están archivados y disponibles para su revisión poniéndose en contacto con la oficina del director. AHERA requiere también que llevemos

a cabo inspecciones de vigilancia periódica cada seis meses para evaluar la condición de los materiales que contienen asbesto y completamente re-inspeccionar nuestros edificios cada tres años. Esto se hace para verificar que estos materiales se mantienen en una condición segura.

PROGRAMA DE SOSTENIBILIDAD LIVEGREEN

LIVEGREEN es el programa de sostenibilidad del Distrito que promueve iniciativas de ahorro de energía y reciclaje. Los equipos de LIVEGREEN en cada edificio ayudan a implementar estrategias de eficiencia de bajo costo/sin costo para reducir los costos cada vez mayores de energía, promover el reciclaje y el compostaje y enfocarse en la conservación de los recursos. A través de este programa, todas las escuelas del distrito han obtenido la calificación “Energy Star” de la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. y el Departamento de Energía de los EE.UU.

AVISO GENERAL DEL USO DE INSECTICIDAS

Estimados padres o tutores: Una ley del Estado de Minnesota entró en vigor en el año 2000 la cual obliga a las escuelas a informar a los padres y tutores si éstas usan ciertos tipos de insecticidas en propiedad escolar. Específicamente, esta ley obliga a las escuelas que usan estos insecticidas a mantener un horario de aplicaciones de insecticidas y tener disponible para los padres y tutores este horario para revisarlo o copiarlo en cada oficina escolar.

La ley estatal también nos obliga a comunicarles los efectos de salud a largo plazo en niños del uso de tales insecticidas o la clase de químicos a los que pertenecen puede que no sean totalmente entendidos. Si a usted le gustaría ser notificado con antelación del uso de insecticidas a parte de los días especificados en el horario (excluyendo uso de emergencia), por favor complete y entregue el formulario siguiente. **Si se usan insecticidas, las aplicaciones de estos tendrán lugar durante las horas no escolares en el verano. Lo siguiente es el horario de aplicación en el 2022:**

Todas las escuelas	6/13/2022– 6/17/2022 8/1/2022-8/12/2022
--------------------	--

Petición de Notificación de Insecticidas

Entiendo que la escuela tendrá disponible un intento de horario del uso de insecticidas para revisarlo y copiarlo en la oficina escolar. Si el horario de la aplicación del insecticida es diferente del día (s) especificado en el horario original, me gustaría que me lo notificaran. **Por favor escribir con letra de molde:**

Nombre del padre/tutor: _____

Fecha: _____

Dirección: _____

Teléfono durante el día: (____) _____

Teléfono de noche: (____) _____

Correo electrónico: _____

NUTRICIÓN INFANTIL

INFORMACIÓN DE COMIDAS 2021-2022

La oficina El Departamento de Nutrición Infantil se complace en servir a sus estudiantes y hacer todo lo posible para prepararlos para el éxito en el aprendizaje proporcionándoles comidas escolares nutritivas y deliciosas.

Debido a una exención del programa federal, el desayuno y el almuerzo se ofrecerán gratis a TODOS los estudiantes durante el año escolar 2021-2022. Los artículos a la carta están disponibles para comprar en nuestras escuelas primarias, secundarias y preparatorias.

IMPORTANTE

Aunque las comidas son gratuitas para todos los estudiantes durante el año escolar 2021-2022, aún pedimos que las familias completen y presenten la Solicitud de Beneficios Educativos (también conocida como "Solicitud de Comidas gratis o de precio reducido"). Además de las familias que califican para recibir comidas gratis, esta aplicación también puede otorgarles a los estudiantes acceso a tarifas reducidas o exenciones para tecnología y tarifas de atletismo y actividades. Los datos de los beneficios educativos también califican a nuestro distrito escolar para recibir fondos estatales adicionales que son fundamentales para apoyar las necesidades de los estudiantes que no cumplen con los estándares de desempeño para su nivel de grado.

Para asegurarse de que procesamos su solicitud de beneficios educativos (comidas) para el inicio del año escolar, devuelva el formulario que aparece en la página 17 o solicite en línea en <https://frapps.horizonsolana.com/INDS03>. También puede presentar una nueva solicitud en cualquier momento durante la escuela a medida que cambien sus ingresos o el número de dependientes.

CUENTAS DE COMIDAS PARA ESTUDIANTES

Cada estudiante tiene una cuenta individual de nutrición infantil que requiere pagos individuales si un estudiante va a comprar alimentos a la carta (incluida la leche).

El cheque puede enviarse con su estudiante a la escuela y entregarse al cajero o a la oficina de la escuela. Haga los cheques pagaderos a "School District 197 Child Nutrition" y escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en la línea del memo.

El pago en efectivo puede enviarse con su estudiante a la escuela en un sobre y entregarse al cajero o a la oficina de la escuela. Por favor escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en el sobre. Los pagos en línea se pueden realizar con tarjetas de crédito / débito o con el débito de su cuenta corriente. Para acceder a este servicio, vaya a www.isd197.org> Distrito> Departamentos> Nutrición infantil y haga clic en el cuadro rojo que dice "Pagos de la cuenta de comidas". MyPaymentsPlus permite a los padres realizar pagos en línea para la cuenta de comidas de sus hijos. Los padres pueden ver el saldo de la cuenta de su hijo, los pagos realizados a través de MyPaymentsPlus y el historial de compras. La confirmación de los pagos y los recordatorios de saldo bajo se envían automáticamente a los padres por

correo electrónico. La función AutoPay repondrá automáticamente la cuenta de su hijo cuando alcance un saldo bajo especificado por el padre. Los padres no necesitan hacer depósitos a través de MyPaymentsPlus para configurar una cuenta y disfrutar de los beneficios de recibir recordatorios de saldo bajo y ver el historial de compras de los estudiantes. MyPaymentsPlus acepta tarjetas de crédito o débito MasterCard, VISA, Discover y American Express; o puede pagar mediante débito electrónico de su cuenta corriente o de ahorros proporcionando los números de cuenta y de ruta. Los pagos con tarjeta de crédito NO PUEDEN ser procesados en persona o por teléfono por la Oficina de Nutrición Infantil. Los padres DEBEN tener números de identificación de los estudiantes para usar la opción MyPaymentsPlus. Los padres pueden comunicarse con la oficina de la escuela de su hijo o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para averiguar el número de identificación de estudiante de su hijo. NO hay tarifa de servicio para los depósitos en línea realizados a través de MyPaymentsPlus.

Se recomienda encarecidamente que todos los padres creen una cuenta en MyPaymentsPlus y utilicen la notificación de saldo bajo o la función de reabastecimiento automático para evitar que sus hijos se queden sin dinero. Es responsabilidad de los padres asegurarse de que sus hijos tengan fondos suficientes en su cuenta, ya que no se permiten saldos negativos en ningún momento durante el año escolar. Si tiene preguntas sobre la cuenta de comidas de su hijo, puede comunicarse con el representante de Nutrición Infantil en la escuela de su hijo o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320.



Para asegurarse de que la cuenta de su estudiante esté lista para el primer día de clases, envíe los pagos en línea, déjelos durante la jornada de puertas abiertas en la escuela de su estudiante o envíelos por correo a su escuela (a la atención de: Nutrición infantil) antes del 27 de agosto de 2021.

CONCESIONES DIETÉTICAS ESPECIALES

La Declaración de Dieta Especial disponible en el sitio web del distrito debe ser completada y firmada por un profesional médico antes de recibir un ajuste dietético. También se acepta documentación firmada por un profesional médico, en papel con membrete de un centro médico, que describa las adaptaciones dietéticas.

El padre / tutor debe asegurarse de que la documentación completa se envíe a la oficina de salud de la escuela de su hijo. La enfermera de la escuela revisará la documentación y puede comunicarse con los padres, el profesional médico y / o Nutrición Infantil si tiene preguntas. La enfermera de la escuela informará al gerente de la cocina y al maestro del niño sobre la solicitud de dieta especial, junto con las instrucciones para la dieta según sea necesario.

El padre / tutor es responsable de proporcionar una nueva declaración de dieta especial si hay actualizaciones o cambios en la forma de dieta actual en el archivo. No es necesario proporcionar una nueva declaración de dieta especial cada año escolar si no hay cambios en la dieta. Cualquier medicamento relacionado con las alergias requiere la firma de un médico anual.

En el caso de alergias alimentarias o diabetes, los padres / tutores también pueden querer notificar al maestro de su hijo, al personal de cuidado de niños en edad escolar (SAC) y a otras personas que deben saber para garantizar la seguridad del niño durante la escuela y las actividades patrocinadas por la escuela.



MEALVIEWER PHONE APP Y SITIO WEB

MealViewer es una plataforma divertida e informativa que brinda acceso a los menús actuales de desayuno y almuerzo, así como información nutricional sobre los alimentos que se sirven, incluido el contenido de carbohidratos y si contienen alguno de los 8 alérgenos alimentarios principales. Simplemente descargue la aplicación del teléfono, haga clic en el enlace de menús del sitio web del distrito o vaya directamente a schools.mealviewer.com e ingrese en la escuela de su hijo. ¡Incluso puede configurar un perfil, incluidas las alergias alimentarias específicas de su hijo!

INFORMACIÓN ADICIONAL

La página web de Nutrición Infantil brinda acceso a una gran cantidad de información útil e interesante que incluye menús, información nutricional, precios a la carta e información de contacto.

¿PREGUNTAS?

Todo nuestro equipo de Nutrición Infantil está comprometido a ofrecer comidas deliciosas y nutritivas todos los días. Agradecemos sus preguntas, comentarios e inquietudes ahora y durante el año escolar. Puede comunicarse con nosotros al 651-403-7320.

OPORTUNIDADES DE EMPLEO

El Programa de nutrición infantil está buscando personas que disfruten sirviendo a los niños y que estén dispuestas a trabajar en un entorno limpio, acelerado y orientado al trabajo en equipo. Los puestos de asistente de cocina regulares y sustitutos están disponibles para el próximo año escolar. Esta es una excelente oportunidad para tener un horario flexible y estar en casa con sus hijos. ¡Comuníquese con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para obtener más información acerca de servir a la educación todos los días!

Solicitud de Beneficios Educativos - Año escolar 2021-22
Comidas escolares • Programas con financiamiento estatal y federal

Paso 1 Indique todos los bebés, niños y estudiantes hasta el grado 12 en el hogar, incluso si no son familiares. Si necesita más espacio, adjunte otra hoja.

Primer nombre del niño	SN	Apellido del niño	Fecha de nacimiento	Escuela	Grado	¿Hijo de crianza? (Una agencia o tribunal que tiene la responsabilidad legal del niño.) En caso afirmativo, rellene el círculo.	Opcional - Es el niño Hispano/Latino? En caso afirmativo, rellene el círculo.	Opcional - Identidad racial * Rellene uno o más círculos por cada niño.	Indio nativo	Asiático	Afro-americano	Isla del Pacífico	Blanco
						☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
						☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
						☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
						☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
						☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

* Los nombres completos de las categorías raciales son: o Nativo de Alaska, Asiático, Negro o afroamericano, americano nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico, y blanco.

Paso 2 ¿Alguno de los miembros del hogar, incluido usted mismo, participan actualmente en cualquiera de los siguientes programas de asistencia: SNAP, MFIP o FDPIR?

Círculo uno: ☐ **Sí** ☐ **No**

Asistencia Médica y WIC no califican.
Respondió **No** > Vaya al PASO 3. Respondió **Sí** > Escriba aquí en **NÚMERO DE CASO:** ☐ **SNAP** ☐ **MFIP** ☐ **FDPIR** luego vaya al PASO 4.

Paso 3 **A. Incluya TODOS los Adultos Miembros del Hogar incluyéndose a usted mismo y reporte todos los ingresos.** (Salte el PASO 3 si usted respondió "sí" al PASO 2 o si todos los participantes son hijos de crianza.)

Adultos - Nombre completo		Pago Bruto de Trabajo No escriba en un salario por hora.				Granja o trabajo por cuenta propia		Asistencia pública, Manutención de menores, Pensión de Divorcio				Cualquier otro ingreso					
Para fines de los beneficios de comidas escolares, los miembros de su familia son "Cualquier persona que vive con usted y comparte los ingresos y gastos, incluso si no son familiares." Indique el nombre completo de cada miembro de la familia que no figura en el Paso 1 y su ingreso (\$) en dólares enteros. Si la persona no tiene ingresos, escriba en 0 o deje la sección en blanco. Esta es su certificación (promesa) que no hay ingresos que reportar. Incluya todos los estudiantes universitarios temporalmente fuera de casa.		Salario bruto antes de las deducciones (No lo que lleva a casa).	Semanal	Cada dos semanas	2 veces al mes	Mensual	Ingresos netos después de los gastos del negocio. Mencione si es anual o mensual.	Pagos recibidos.	Semanal	Cada dos semanas	2 veces al mes	Mensual	Pensión, jubilación, discapacidad, desempleo, beneficios de veteranos, etc.	Semanal	Cada dos semanas	2 veces al mes	Mensual
		\$	☐	☐	☐	☐	\$		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐
		\$	☐	☐	☐	☐	\$		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐
		\$	☐	☐	☐	☐	\$		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐
		\$	☐	☐	☐	☐	\$		☐	☐	☐	☐	\$	☐	☐	☐	☐

B. Los últimos cuatro dígitos del número de seguro social del firmante o no SSN

(requerido): - - -

☐ No tengo número de seguro social.

C. ¿Alguno de los niños mencionados en el Paso 1 reciben ingresos regulares, tales como SSI o salarios?

TOTAL de ingresos regulares de los niños, en su caso:

\$	Semanal	Cada dos semanas	2 veces al mes	Mensual
	☐	☐	☐	☐

Paso 4 Certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es verdadera y correcta y que se reportan todos ingresos de los miembros del hogar. Entiendo que esta información se provee en conexión con la recepción de fondos federales y estatales y que las autoridades escolares pueden verificar (revisar) la información. Yo entiendo que si deliberadamente proveo información falsa, mis hijos pueden perder los beneficios y puedo ser procesado bajo las leyes federales y estatales aplicables. La información puede ser compartida con los Programas de Atención de Salud de Minnesota (Minnesota Health Care Programs) según lo permitido por la ley estatal, a menos que yo haya marcado esta casilla: ☐ No comparta mi información con los Programas de Atención de Salud de Minnesota.

Firma del miembro adulto del hogar (requerida) _____

Nombre: _____

Fecha: _____

Dirección: _____ Ciudad _____ Código postal _____ Teléfono de casa: _____ Teléfono del trabajo: _____

Office Use Only Total Household Size: _____ Total Income: \$ _____ per _____ Approved: ☐ Case Number - Free ☐ Foster - Free ☐ Income - Free

☐ Income - Reduced-Price

Denied: ☐ Incomplete ☐ Income Too High

Signature of Determining Official: _____

Date: _____

¿Es necesaria este formulario?

Este formulario debe ser completado para solicitar comidas escolares gratis o a precio reducido, a menos que:

- (1) Su escuela ofrezca comidas gratis a todos los estudiantes de la escuela sin solicitudes de los hogares (Elegibilidad de Prestaciones para Comunidad, Provisión 2 o Provisión 3).
- (2) Se le haya notificado que sus hijos han sido directamente certificados para recibir beneficios de comidas escolares basadas en el estatus de cuidado de crianza o la participación en el Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria (SNAP), Programa de Inversión Familiar de Minnesota (MFIP), o el Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indias (FDPIR).

Acta de Privacidad / Cómo se utiliza la información

La Ley de Almuerzo Escolar Nacional Richard B. Russell, exige la información requerida en esta solicitud. Usted no tiene proporcionar esta información, pero si no lo hace no podemos aprobar a su niño para las comidas escolares gratis o a precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social del miembro adulto del hogar que firma la solicitud. No se requieren los últimos cuatro dígitos del número del Seguro Social cuando solicita en nombre de un hijo de crianza o cuando proporcionan un número de asistencia MFIP, SNAP o FDPIR, o indica que el miembro adulto del hogar que firma la solicitud no tiene un número de Seguro Social.

Sólo los funcionarios autorizados tendrán acceso a la información que se proporciona en este formulario. Nosotros usaremos su información para determinar si su hijo califica para comidas gratuitas en las escuelas, y para la administración y ejecución de los programas de comidas escolares. Puede que compartamos su información con otros programas de educación, salud y nutrición para ayudarles a evaluar, financiar o determinar beneficios para sus programas, con auditores para revisar programas, y con personal autoridades correspondientes para ayudarles a investigar violaciones de las normas del programa. Requerimos autorización por escrito por parte suya antes de compartir información con otros fines.

En los distritos escolares públicos, el estatus de la comida escolar de cada estudiante se registra en un sistema informático utilizado en todo el estado para informar los datos del estudiante al Departamento de Educación de Minnesota (MDE) como lo requiere la ley estatal. El MDE utiliza esta información para: (1) Administrar los programas estatales y federales, (2) Calcular los ingresos compensatorios para las escuelas públicas, y (3) evaluar la calidad del programa educativo del estado.

La información proporcionada en este formulario puede ser compartida con los Programas de Atención de Salud de Minnesota, a menos que la persona que completa este formulario haya marcado la casilla en el paso 4 para no compartir la información para ese propósito.

Declaración de no discriminación

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura (USDA) reglamentos de derechos civiles y políticas, el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, y las instituciones que participan en o administran los programas del USDA de Estados Unidos tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad, edad o represalia o venganza por cualquier actividad de derechos civiles en el pasado en cualquier programa o actividad llevada a cabo o financiada por el USDA. Las personas con discapacidad que requieran medios alternativos de comunicación para la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de signos americano, etc.), deben ponerse en contacto con la Agencia (estatal o local) donde solicitaron beneficios. Las personas sordas o con problemas de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del Servicio de Retransmisión Federal al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés.

Para presentar una queja por discriminación del programa, complete el [USDA Program Discrimination Complaint Form](#) (Formulario de Queja de discriminación del Programa de USDA) (AD-3027) que se encuentra [en línea](#) en: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, y en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 632-9992. Envíe el formulario completado o la carta al USDA a: (1) Por correo a U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue SW, Washington, D.C. 20250-9410, o (2) por fax al (202) 690-7442; o (3) por correo electrónico a program.intake@usda.gov. Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

Office Use Only: Verification

Date Verification Sent: _____ Response Due: _____ 2nd Notice: _____

Result: ☐ No Change ☐ Free to Reduced-Price ☐ Free to Paid ☐ Reduced-Price to Free ☐ Reduced-Price to Paid

Reason for Change: ☐ Income ☐ Case number not verified ☐ Foster not verified ☐ Refused Cooperation ☐ Other: _____

Signature of Confirming Official: _____ Date: _____ Signature of Verifying Official: _____ Date: _____

Instrucciones para completar la Solicitud de Beneficios Educativos

Cómo completar la Solicitud para Beneficios Educativos

Complete la *Solicitud de Beneficios Educativos* para el año escolar 2021-22 si le aplica cualquiera de las siguientes condiciones le aplica:

- Cualquiera de los miembros de la unidad familiar participan actualmente en los programas Minnesota Family Investment Program (MFIP), Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), o Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR), o
- Uno o más de los niños de la unidad familiar son hijos de crianza (una agencia de beneficencia o un tribunal tienen responsabilidad legal por el niño), o
- El ingreso total de los miembros del hogar se encuentra dentro de las directrices que se muestran a continuación (los ingresos brutos antes de las deducciones, no se lleva a casa). No incluya como ingreso: pagos de cuidado temporal, beneficios federales de educación, pagos de MFIP, o el valor de la asistencia recibida de SNAP, WIC, o FDPIR. Militar: No incluya el pago por combate o asistencia de la Iniciativa de Privatización de Vivienda Militar. Los requisitos de ingresos son efectivos a partir del 1º de julio de 2021 al 30 de junio de 2022.

Ingreso total máximo

Tamaño de la unidad familiar	\$ Por año	\$ Por mes	\$ Dos veces al mes	\$ Cada 2 semanas	\$ Por semana
1	23,828	1,986	993	917	459
2	32,227	2,686	1,343	1,240	620
3	40,626	3,386	1,693	1,563	782
4	49,025	4,086	2,043	1,886	943
5	57,424	4,786	2,393	2,209	1,105
6	65,823	5,486	2,743	2,532	1,266
7	74,222	6,186	3,093	2,855	1,428
8	82,621	6,886	3,443	3,178	1,589
Agregar por cada persona adicional	8,399	700	350	324	162

Paso 1 Niños

Indique todos los bebés y los niños en el hogar, su fecha de nacimiento y, en su caso, su grado y la escuela. Añada una hoja adicional si es necesario para incluir todos los niños. Rellene el círculo si un niño está bajo cuidado de crianza (una agencia de bienestar o un juzgado tiene la responsabilidad legal del niño). Por favor proporcione la información solicitada acerca de la etnia y la raza de cada niño. Esta información no es necesaria y no afecta la aprobación para los beneficios de comidas escolares. La información ayuda para asegurarnos de que estamos cumpliendo con los requisitos de derechos civiles y a servir plenamente a nuestra comunidad.

Paso 2 Número de caso

Circule Sí o No para saber si cualquier miembro del hogar participa actualmente en alguno de los tres programas de intervención que se indican en el paso 2. Si la respuesta es Sí, escriba el número de caso y vaya al paso 4 (omitir el paso 3). Si su respuesta es No, continúe con el Paso 3. WIC y Asistencia Médica (M. A.) no califican para este fin.

Paso 3 Adultos / Ingresos / Últimos 4 dígitos del número Seguro Social

- Indique todos los adultos que viven en el hogar (todos los que no están listados en el paso 1) ya sean parientes o no como los abuelos, otros familiares o amigos. Incluya cualquier adulto que se encuentra temporalmente fuera de casa por ejemplo un estudiante en la universidad. Añada otra página si es necesario.
- Indique los ingresos brutos antes de las deducciones, no el pago que lleva a su casa. **No incluya una tasa de salario por hora.** Para los adultos que no tienen ingresos que reportar, escriba un '0' o deje la sección en blanco. Esta es su certificación (promesa) que no hay ingresos que reportar para estos adultos.
- Para cada ingreso, rellene un círculo para saber con qué frecuencia se recibe el ingreso: cada semana, cada dos semanas, dos veces al mes o mensualmente. Para el ingreso agrícola o por cuenta propia solamente, indique los ingresos netos por año o mes después de los gastos del negocio. Una pérdida de la granja o trabajo por cuenta propia debe figurar como 0 ingresos y este no reduce otros ingresos.
- Los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social - El miembro adulto del hogar que firma la solicitud debe proporcionar los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social o marcar la casilla si no tienen un número de Seguro Social.
- Ingresos regulares de los niños - Si algún niño en el hogar tienen ingresos regulares, tales como SSI o trabajos a tiempo parcial, anote la cantidad total de los ingresos ordinarios recibidos por todos los niños. No incluya los ingresos ocasionales como cuidado de niños o cortar el césped.

